



►► **Rentable Natur:**  
 Seit 40 Jahren ist „Asturien –  
 Naturparadies“ touristisches  
 Leitmotiv der Region **Seite 2**



►► **Algen vor Lagunen:**  
 Anlage für Kompostierung  
 an Torreviejas Naturpark  
 genehmigt **Seite 5**

## Drogen gut versteckt

**Dénia – sk.** Die Guardia Civil hat 20 Kilo Methamphetamin in Débias Hafen beschlagnahmt, die ein 43-Jähriger mit einem ausgeklügelten System unter dem Vordersitz seines Fahrzeugs versteckte. Das Versteck für die synthetische Droge flog auf, weil der Mann den Verdacht der Polizisten weckte, die daher besonders gründlich das Auto untersuchten.

## Gefährliche Strömung

**Benitachell – at.** Zwei Schnorchler und zwei Paddle Surfer wurden am Sonntag durch Strömungen von der Cala Moraig in Benitachell zur Küste südlich der Cova dels Arcs getrieben, wo sie sich an Felsen festklammerten und nicht aus eigener Kraft zurück konnten. Die benachrichtigten Rettungsschwimmer brachten sie per Jetski wieder an Land.

## Sexuelle Angriffe

**Alicante/Petrer – sk.** Die Nationalpolizei hat einen 42-jährigen Mann in Petrer verhaftet, der in den vergangenen acht Jahren elf sexuelle Aggressionen gegen Frauen in Petrer und Elda begangen haben soll. Er soll seinen Opfern nachts aufgelauert und sie angegriffen haben.



# Ab in den Garten

Foto: Anne Thesing

Nach dem regenreichen Frühjahr fällt auf der Finca la Cuta in Líber viel Arbeit an – auch, um sie für den Sommer zu rüsten. S. 6

# Autofreies Las Rotas

## Südliches Ende des Küstenstreifens für Verkehr gesperrt

Dénia hat das südliche Ende von Las Rotas dicht gemacht. Seit Samstag, 14. Juni, und noch bis Mitte September kön-

nen Autos zwischen 8 und 20 Uhr nicht mehr bis zur Bucht mit den sesselförmigen Felsen vorfahren. Durch die Schranke kommen mit ihren Fahrzeugen nur Anwohner, solange Parkplätze frei sind auch ihre Angehörigen oder Besucher, Mitarbeiter von Tourismusbetrieben,

Sporttaucher mit Autorisierung, Kunden der beiden Restaurants, Menschen mit Behinderungen und natürlich Sicherheits- und Rettungskräfte. Durchlass gibt es auch für öffentliche Verkehrsmittel wie Taxi, Bus und den Tourismuszug. Vor der Schranke hat die

Stadt 140 Gratisparkplätze eingerichtet, von hier aus fährt der „tren turístico“ von 9 bis 14 und 16 bis 20 Uhr gratis bis ans Ende von Las Rotas. Viel schöner ist es allerdings, vom Parkplatz aus die Calle Unicorn entlang bis zu der beliebten Promenade zu laufen.

**Terrassenverglasungen von VentaSol**

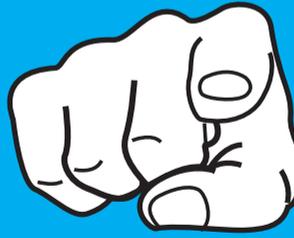
**Erweitern Sie Ihren Wohnraum!**  
 Terrassenverglasungen als rahmenlose oder isolierende Schiebe-Dreh-Systeme und Schiebe-Systeme.

Aluminiumdächer, feststehend oder zum Öffnen. Eigene Herstellung & Montage, beste Qualität, 5 Jahre Garantie.

**Besuchen Sie unsere Ausstellung!**



**VentaSol**  
 Avda. Alicante 78, 03760 Ondara  
 Tel. 966 114 551, 646 178 108  
 info@ventasol.es, [www.ventasol.es](http://www.ventasol.es)



**Wo ist Ihre Anzeige?**

**CBZ-Telefon:**  
**617 369 005**

**ROOS® solar-rapid®**

**Schwimmbad-Heizung**

**Sonnen-Wärme ist kostenlos!**

- ✓ Baukasten-System
- ✓ Effizient und langlebig
- ✓ Qualität MADE IN GERMANY
- ✓ 40 Jahre am Markt
- ✓ Keine Unterhaltskosten

Tel.: 00496047-2393  
 Fax: 00496047-160317  
[www.roos-system.com](http://www.roos-system.com)



Fragen Sie nach Ihrem Partner an der Costa Blanca. Tel.: 00496047-2393



## Tapas auf Spanisch

„Una cerveza por favor“ – das kriegt selbst der gewöhnliche Ballermann-Tourist noch hin. Sich auf Spanisch im Tapas-Dschungel zurechtzufinden, ist da schon schwieriger. Mit unserem Sprachführer geben wir Ihnen nützliche Vokabeln und praktische Tipps für den Restaurantbesuch an die Hand.

Mehr in der **CBN**



### Impressum:

UNABHÄNGIGE WOCHENZEITUNG  
Depósito Legal: A 26-2024  
ISSN: 1575-2585

#### COSTA BLANCA ZEITUNG

Costa Verlag S.L.,  
C/ Dr. Vicente Buigues, 4  
03720 Benissa (Alicante)

#### CHEFREDAKTEUR:

Stephan Kippes

#### ORGANISATION UND TECHNIK:

Viola Haas

#### REDAKTION:

Tel. 617 369 006, info@cbz.es

#### ANZEIGENVERKAUF:

Tel. 617 369 005 · anzeigen@cbz.es

#### MEDIENBERATER:

##### Oliva bis Jávea:

Susanne Thiemann,  
Tel. 617 369 465

##### Calpe bis Alicante:

Pilar Díez Dorado,  
Tel. 609 301 836

#### DRUCKEREI:

Henneo Print S.L.

Villanueva de Gállego (Zaragoza)

#### VERTRIEB:

Self Select Media, S.L.  
Tel. (0034) 690 643 577

Wöchentliche Gratiszeitung  
Preisliste: Nr. 45



# Natur als Wirtschaftsfaktor

## Asturiens Natur war schon vor 40 Jahren Leitmotiv für Tourismus

**Oviedo – tl.** Es war Mitte der 80er Jahre. Die Demokratie in Spanien hatte sich konsolidiert. Die Region Asturien besaß seit kurzem ihr Autonomiestatut. Der Eintritt Spaniens in die EU stand kurz bevor. Gleichwohl war die Unsicherheit damals groß. Die traditionellen Wirtschaftszweige im Fürstentum wie Bergbau, Schiffbau, Eisen und Stahl sowie die Landwirtschaft bekamen den Umbruch zu spüren, der diese Industriezweige damals in ganz Europa erfasst hatte.

In der ersten Regionalregierung von Asturien unter Pedro de Silva (1983 - 1987) saß ein Minister, der die Zeichen der Zeit erkannte: Pedro Piñera, damals zuständig für öffentlichen Bau und Verkehr. Piñera war klar, dass die Region auf mittlere Sicht ein alternatives Standbein – noch dazu ein unverwechselbares – benötigen würde, um den Wandel der traditionellen Wirtschaft zu kompensieren. Aus dieser Erkenntnis heraus erfand Piñera das Motto „Asturien – Naturparadies“. Natürlich musste jetzt ein Logo her. Beauftragt wurde der katalanische Künstler Arcadi Moradell.

### Romanik, Sidra, Natur

Er wählte als Motiv drei präromanische Bögen. Die asturische Vorromantik ist weltberühmt und zählt heute zum Weltkulturerbe. Durch die drei Bögen sieht man ein stilisiertes Meer, langsam ansteigende grüne Hügel und schließlich das Hochgebirge. Just zum 40-Jahr-Jubiläum von „Asturien – Naturparadies“ wurde Moradell auch zum Ehrenbürger Asturiens ernannt. Für Asturiens heutige Tourismusministerin Gimena Llamedo ist das Logo mehr als nur ein touristisches Symbolbild. „Es ist



Asturien wuchert mit Natur, Historie und Gastronomie. Hier Lastres. Foto: Turismo de Asturias

das Symbol für eine ganze Region, eine kollektive Ikone“, sagte die Ministerin. Die Entstehung der Marke „Asturien – Naturparadies“ sei gleichzeitig die Geburtsstunde eines neuen Tourismusmodells gewesen. In einer Zeit, als sich Spanien ausschließlich über das Modell „Sol y Playa“ definiert habe, so die Ministerin, habe Asturien auf eine alternative Ausrichtung gesetzt, basierend auf dem Erhalt der Natur und einer nachhaltigen Entwicklung.

Dass „Asturien – Naturparadies“ nicht nur ein werbewirksamer Slogan ist, zeigen ein paar Fakten. Die Region verfügt über eine geschützte Küste. Neben dem Nationalpark Picos de Europa existieren in Asturien sieben Biosphärenreservate. Insgesamt steht ein Drittel der Fläche des Fürstentums unter einem Schutzstatus. Vor diesem Hintergrund hat sich der Tourismus zu einem wichtigen Wirtschaftszweig entwickelt. 9,3 Prozent al-

ler Beschäftigten in Asturien arbeiten mittlerweile im Fremdenverkehr. Der Anteil des Tourismus am regionalen Bruttoinlandsprodukt (BIP) betrug im vergangenen Jahr 11,6 Prozent.

Für Spanier war Asturien schon immer ein Urlaubsziel. Vor allem im Sommer, um von der Hitze in die Frische zu flie-

## Keine Rekorde brechen, sondern unser Qualitätsmodell behalten

hen. 4,42 Millionen nationale Touristen besuchten 2024 die Region laut Tourismusinstitut Turespaña. 1,25 Milliarden Euro gaben sie aus. Asturien entwickelt sich aber auch für ausländische Urlauber zu einer Alternative in Spanien.

In den vergangenen fünf Jahren ist deren Zahl um 54 Prozent gestiegen. 2024 machten auslän-

dische Urlaub bereits 22,5 Prozent aller Gäste aus. Die Abhängigkeit vom nationalen Markt schwindet. Die meisten ausländischen Touristen kommen aus Frankreich, USA, Deutschland und Großbritannien.

Der Anschluss Asturiens an das AVE-Netz und die zunehmende Flugverbindungen mit dem Ausland werden die Entwicklung des Tourismus weiter fördern. Doch gemacht. Asturien will nicht überdrehen, wie der Vorsitzende der regionale Vereinigung für Tourismus und Hotellerie (Otea), José Luis Álvarez Almeida, meinte: „Wir wollen keine Rekorde brechen. Das überlassen wir anderen. Wir wollen, dass Asturien eine touristische Referenz bleibt mit stabilen Unternehmen und gutausgebildeten Mitarbeitern und Mitarbeiterinnen. Und wir wollen dieses Qualitätsmodell, das Asturien darstellt, gut verkaufen.“

# Drei Jahre länger für KKW Almaraz

## Antrag für längere Laufzeit

**Madrid – tl.** Der Antrag für die Verlängerung der Laufzeit des Kernkraftwerks Almaraz soll noch im Juni bei der Sitzung der Gesellschaft der Kern-

kraftwerke Almaraz-Trillo (CNAT) beschlossen werden. Die Gesellschafter Iberdrola, Endesa und Naturgy wollen auch auf die Vorab-Steuer senkung verzichten. Geplant ist einer Verlängerung der Laufzeit von Almaraz um drei Jahren. Laut dem mit der Regierung

2019 vereinbarten Ausstiegsplan hätte der erste Meiler des KKW Almaraz 2027 vom Netz gegen sollen, der zweite dann ein Jahr später. Die Konzerne wollen auch die nötigen Investitionen tragen, um Almaraz technisch und personell für eine Laufzeit-Verlängerung fit zu

machen. Offenbar steht auch die Regierung einer Verlängerung nicht mehr negativ gegenüber. So äußerte die Ministerin für ökologischen Wandel, Sara Aagesen, sie sehe aus technischer Sicht kein Problem, Almaraz drei Jahre länger am Netz zu lassen.



Der Wirtschaft Impulse geben.

Foto: Stephan Kippes

# Sprungbrett Deutschland

## Erstes bilaterales Foro Hispano- Alemán in Alicante

**Alicante – sk.** Arbeiten, wo andere Urlaub machen – den Spruch bekommen selbstständige Nordeuropäer an der Costa Blanca oft zu hören. Weder aber findet ihr Berufsleben in der Hängematte statt, noch lässt sich die Wirtschaft der Provinz Alicante auf den Tourismus reduzieren, wo Raketen für die Raumfahrt entwickelt, Schuhe geschustert und Orangen exportiert werden.

Damit die dynamische, lokale Wirtschaft an Internationalität gewinnt und die wirtschaftlichen Beziehungen zwischen Deutschland und Alicante sich festigen, hat das Büro der deutschen Honorarkonsulin Nuria López mit der deutschen Handelskammer für Spanien ein bilaterales Unternehmertreffen organisiert. Am Foro Hispano-Alemán nahmen neben Unternehmern auch Vertreter der Botschaft und der Handelskammer Alicante teil, in dem Bemühen, wie Bürgermeister Luis José Barcala sich ausdrückte, „historische gewachsene Beziehungen zu vertiefen“ und sich einander aus „wirtschaftlich Sicht besser kennenzulernen.“

Wer in der deutschen Wirtschaft triumphieren will, sollte erstens „realistisch“ sein und weitere zehn Empfehlungen be-

rücksichtigen und immer noch „geduldig bleiben“. Ähnliche Erfahrungen mit den kulturellen Gepflogenheiten des Gastlands wie von Markus Kemper von der Deutschen Handelskammer geschildert, dürften auch einige Unternehmer der 1.600 deutschen Firmen in Spanien gemacht haben. Manchmal wächst man besser gemeinsam und im Verbund. Wichtiger Punkt für Alicantiner, die traditionell als Selbstständige oder Kleinunternehmer operieren und für sich alleine am deutschen Markt an ihre Grenzen stoßen könnten. Gleichzeitig warb Stadt Alicante just mit den Vorteilen der offenen und flexiblen Unternehmerschaft an der Costa Blanca für wirtschaftliches Engagement aus Alemania.

Wieso ins zuletzt stagnierende Deutschland gehen, wenn die Wirtschaft in Spanien angeblich viel besser läuft? Wachstumsraten mal beiseite genommen, Deutschland bleibt ein riesiger Absatzmarkt mit einem Bruttoinlandsprodukt von 4,3 Billionen Euro und fast dreimal so groß wie das in Spanien. Der Berater der deutschen Botschaft, Georg Schulze Zumkley, warb mit den Perspektiven, die der Investitionsbooster der Merz-Regierung bieten könnte, der die Steuern und Energiekosten für Unternehmen senken und mit Investitionen die Wettbewerbsfähigkeit stärken will. Nicht zuletzt blühte auch die spanische Wirtschaft auf, weil

der Staat mit gewaltigen öffentlichen Investitionen zu einem guten Nährboden in bestimmten Bereichen dazu beitrug.

Für Alicantiner Unternehmer könnten sich Chancen in Bereichen auftun, in denen Spanien der wieder flottzumachenden Lokomotive Europas noch vorausseilt, wie etwa schnelle Internetverbindungen, nachhaltige Energien wie grüner Wasserstoff oder den Beziehungen zu den Mercosur-Ländern. Die Gelegenheit mutet günstig an, auf den Zug aufzuspringen, auch in den vorgestellten Sektoren wie Digitalisierung, Energie und Kreislaufwirtschaft, Gesundheitswesen, Industrie, Logistik und Vertrieb.

Den Chancen stehen aber auch Herausforderungen im Weg. Vertriebswege gelten als schwer zu finden, das Image spanischer Produkte reicht nicht an den einstigen Ruf von „Made in Germany“ heran, noch immer klebt auf so manchem spanischen Olivenöl ein italienisches Etikett, auch mit niedrigen Preisen und hohen Qualitätsansprüchen zu konkurrieren, fällt Kleinbetrieben nicht immer leicht. Hinzu kommt Sprachbarriere, kulturelle Eigenheiten und eine unzureichende Kenntnis des deutschen Markts. Da sich viele dieser Punkte auch in umgekehrter Richtung gelten, scheint der Appell von Honorarkonsulin Nuria López um so wichtiger, „Brücken zwischen beiden Ländern zu bauen.“



## Adler sagen Adiós

Die Kunstflugstaffel der spanischen Luftwaffe, die Patrulla Águila (Adlerpatrouille), hat sich mit einer spektakulären Flugshow in Murcia verabschiedet. Der Grund: Ihr Flugzeug wird nach 48 Jahren

aus dem Verkehr gezogen. Die Akrobaten der Lüfte trainieren bereits mit der neuen Maschine des Typs Pilatus aus der Schweiz. Wenn sie soweit sind, zeigen sie wieder waghalsige Manöver am Himmel.

Mehr in der **CBN**

## Regionale Märkte expandieren

**Madrid – tl.** Die sechs umsatzstärksten Ketten unter den regionalen Anbietern – Consum (Valencia), BonÁrea (Katalonien), Uvesco (Baskenland), Ahorramas (Madrid), Dinosal (Kanaren) und Bon Preu (Katalonien) – haben 2024 zusammen 140 neue Filialen eröffnet. Die nationalen Ketten

Mercadona, Carrefour, Lidl, Dia, Eroski, Alcampo und Aldi erweiterten ihn Filialnetz in Spanien dagegen nur um 54 Filialen. Wobei Consum mit 977 Filialen in fünf wichtigen Regionen bereits fast landesweit und mit einem Umsatz von 4,7 Milliarden Euro auf Augenhöhe mit Alcampo agiert.

	7		2			9	8
	1	4				6	5
3			6	9			
		2	3			8	9
7	3				2	5	
				4	7		1
1	6					8	5
4	8				6		7

## Spanisch für Ausländer

**Benissa/Jávea – at.** In Benissa und Jávea werden wieder Spanischkurse für Ausländer angeboten. In Benissa starten sie im November, Anmeldungen werden bis 30. September entgegengenommen unter [educacio@ajbenissa.es](mailto:educacio@ajbenissa.es). Bitte Vor- und Nachnamen, Telefonnummer und gewünschtes Niveau (A1, A2 oder B1) angeben. Der Kurs läuft über 40 Stunden und kostet 110 Euro. Kostenlose Intensivkurse gibt es in Jávea, und zwar zwischen Mitte August und Mitte September, jeweils vormittags. Mitmachen kann, wer in Jávea gemeldet ist, die Teilnehmerzahl ist begrenzt. Anmeldung an [help@ajxabia.org](mailto:help@ajxabia.org).

## Neue Radwege

**L'Alfàs del Pi – os.** Mit EU-Millionen entstehen 860 Meter neuer Radweg entlang des Camí Vell d'Altea. Die Investition aus Brüsseler NextGeneration EU-Töpfen soll eine durchgehende Fahrradverbindung zwischen Benidorm, L'Alfàs und Altea schaffen – eine Verkehrsachse für nachhaltigen Tourismus. Neben dem Radweg werden breite Gehwege auf beiden Straßenseiten angelegt, um Campingplatz-Besuchern sichere Fußwege zu garantieren. Das Projekt ist Teil des Plans für Nachhaltige Urbane Mobilität (PMUS) und soll auch die Verkehrssicherheit erhöhen.

## Gratis-Bus zu Buchten

**Teulada-Moraira – at.** Zum Beginn der Sommersaison setzt Teuladas Rathaus wieder den Gratis-Bus ein, der die Strände und Buchten mit Teulada und Moraira verbindet. Start ist am Montag, 16. Juni, der Service endet am 15. September. Folgende Haltestellen werden angefahren: Rathaus Teulada, Espai la Senieta Moraira, Playa del Portet, Playa Platgetes und Cala Andragó. Kurzlink zum Fahrplan: <https://shor.turl.at/4dPKG>.



Wohnräume schaffen oder nicht? Das ist die Frage in Calp.

Foto: Rathaus

# Das Ringen um Identität

## Debatte über Umwandlung von Läden zeigt Risse in Calps Politik

**Calp – os.** Eine Debatte erregt derzeit Calps Politik: Sollen Geschäftsräume im Erdgeschoss künftig noch in Wohnungen umgewandelt werden dürfen? Die Antwort der Regierungskoalition ist ein klares Nein – mit einer bemerkenswerten Ausnahme, die zum Kern der Kontroverse wird: Ausgerechnet am Strand von La Fossa, wo praktisch jede neue Wohnung zur Ferienwohnung wird, soll die Umwandlung weiterhin erlaubt bleiben. Im historischen Stadtkern hingegen, wo durchaus Dauerwohnraum für Einheimische entstehen könnte,

wird sie kategorisch verboten. Diese Logik brachte selbst hartgesottene Lokalpolitiker ins Grübeln.

„Es ist doch ironisch“, spottete Miguel Crespo, Sprecher der Partido Popular und Teil der Opposition. „Dort, wo mit Sicherheit touristische Wohnungen entstehen, erlauben wir es. Aber wo dringend benötigter Dauerwohnraum für unsere Bürger entstehen könnte, verbieten wir es.“

Juan Manuel del Pino, der als Stadtrat für Stadtplanung den Vorschlag eingebracht hat, versuchte dennoch, das Unversöhnliche zu versöhnen. Das kommerzielle Gefüge der Stadt müsse geschützt werden, argumentierte der Stadtrat, man wolle ein „nachhaltiges und ausgewogenes Stadtmodell“.

Sein PSOE-Kollege Guillermo Sendra wurde drastischer: Ohne diese Maßnahme drohe dem historischen Ortskern das Schicksal eines „Themenparks, in dem wir Calpinos die Rolle von Daffy Duck und Micky Maus spielen“.

## ►► „Calpinos wollen nicht die Rolle von Daffy Duck oder Micky Mouse spielen“

Bürgermeisterin Ana Sala versuchte, die Debatte zu beruhigen: Es gehe um „gesunden Menschenverstand“ und darum, „das Gleichgewicht zu wahren“. Doch genau dieses Gleichgewicht scheint in Calp längst aus den Fugen geraten zu sein. Die

Regierungskoalition setzte schließlich ihre Pläne mit der eigenen Mehrheit durch, doch es offenbarten sich fundamentale Meinungsverschiedenheiten darüber, was Calp sein soll: ein lebendiger Ort für seine Bewohner oder ein optimiertes Reiseziel.

Bemerkenswert ist dabei, wie unterschiedlich die Nachbargemeinden mit ähnlichen Herausforderungen umgehen. Während Calp auf pauschale Verbote setzt, präsentierte Altea kürzlich ein ausgeklügeltes System zur Regulierung von Ferienwohnungen – mit Indikatoren, Zonierung und flexiblen Anpassungen. Zwei Wege, ein Problem. Welcher sich bewährt, wird die Zeit zeigen.

# Umweltzone: Jetzt wird's ernst

## Ab 1. Juli tritt ZBE in Benidorm endgültig in Kraft

**Benidorm – fin.** 1.000 Fahrzeuge sind bereits auf der Plattform für Benidorms Umweltzone registriert und haben somit freie Fahrt. Wer in der Stadt gemeldet und die Kfz-Steuer in Benidorm bezahlt, muss sich ohnehin nicht extra registrieren und darf weiterhin überall fahren. Pendler allerdings, die in Benidorm arbeiten, müssen sich mit ihrem Fahrzeug online auf [zbe.benidorm.org](http://zbe.benidorm.org) registrieren – unabhängig von der Umweltplakette am Auto.

Ab 1. Juli treten die Niedrigemissionszonen (ZBE) dann endgültig in Kraft, in den letzten sechs Monaten liefen Proben und Infokampagnen. Dazu gibt es im Erdgeschoss des Rathauses auch ein Büro, wer Fragen hat oder Hilfe bei der Anmeldung braucht, kann sich dort melden.

Die Stadt hat drei Gebiete als Umweltzonen ausgewiesen: Zona Centro, Levante und Poniente. Erstere umfasst das Gebiet zwischen den Straßen Alcalde José Such, Jaime I und Augüera. Hier, so Verkehrstadträtin Francis Muñoz, vergibt die Stadt am schnellsten Sondergenehmigungen für

Nicht-Benidormer, weil sich in dem Bereich mehrere Bildungs- und Gesundheitseinrichtungen befinden. Die beiden anderen Gebiete rund um die großen Strände bleiben jedoch komplett Anwohnern und Berufstätigen vorbehalten.

Wer in einer der drei ZBEs arbeitet, bekommt eine Genehmigung, die ein Jahr gültig ist. Darüber hinaus gibt es auch eine punktuelle Erlaubnis, etwa für Touristen, die dann nur für den jeweiligen Zeitraum des Aufenthalts gilt. Anwohner in den Umweltzonen bekommen zudem zehn Sondergenehmigungen pro Monat, die sie beispielsweise an Besucher ausge-

ben können.

Bei Notfällen kann die Einfahrtserlaubnis auch im Nachhinein beantragt werden – etwa, wenn ein Angehöriger, der in einer der ZBEs wohnt, Hilfe braucht. Wer wiederum etwa zum Shoppen nach Benidorm fährt und sein Auto in einem Parkhaus abstellt, das innerhalb der Umweltzonen liegt, muss sich um nichts kümmern: Die Betreiber der Tiefgaragen geben täglich die Nummernschilder weiter, die dort registriert wurden. Die blaue Zone dagegen, also die Bezahlparkplätze entlang der Straßen, ist ausschließlich Anwohnern und Pendlern vorbehalten.

# Algenberge vor Lagunen

## Acciona erhält Genehmigung für Anlage zum Kompostieren

**Torreveja – sk.** Die geplante Kompostierungsanlage für Algen und Grünschnitt in Torreveja verfügt über eine von der Landesregierung geprüfte und dem Rathaus verabschiedete Umweltgenehmigung. Die 330.000 Euro teure Anlage soll von der Reinigungsfirma Acciona installiert und finanziert werden. An Kilometer 5,6 der Landstraße CV-943 von La Marquesa nach Montesinos sollen jährlich 22.000 Tonnen pflanzliche Reste verarbeitet werden.

Wobei auf dem zwei Hektar großen, an den Naturpark der Salinen von Torreveja und La Mata angrenzenden Grundstück der Grünschnitt nicht permanent gelagert, sondern getrocknet, in seinem Volumen reduziert und dann zur seiner Weiterverarbeitung zu Agrar-Kompost in andere Anlagen abtransportiert werden soll. Die Anlage soll über eine Häckselmaschine verfügen, die 60 Tonnen pro Stunde zerkleinern kann.

Vor allem tätigt Acciona diese Investition aus wirtschaftlichen Gründen, um Kosten zu sparen und Anzeigen und Strafbescheide von Seprona und der Arbeitsaufsicht zu vermeiden. Diese kassierte die Reinigungsfirma wiederholt, weil sie die Pflanzenreste im Wertstoffhof bunkerte. Auch machen angeblich die hohen Kosten für den Abtransport unbehandelter Pflanzenreste die Investition auf dem Grundstück attraktiv, auf



Die Lagerung von Seegrass stellt Kommunen vor Herausforderungen. Foto: A. Beckmann

dem Acciona seit Jahren illegal alle Art von Reststoffen abblud. Selbst als die Staatsanwaltschaft längst die Einstellung des nicht genehmigten Betriebs angeordnet hatte, lagerte Acciona dort weiterhin Container und parkte Arbeitsfahrzeuge.

**Anlage liegt am Naturpark** Problematisch an dem Grundstück: Es liegt gerade mal 800 Meter vom Parque Natural de las Lagunas de Torreveja y La Mata entfernt und 400 Meter von der Rambla de la Fayona, der Flusslauf, der den Salzwassersee speist. Nach heftigen Regenfällen trägt die Rambla jede Menge Sedimente in die Lagunen. In der Vergangenheit war wiederholt auf die potentielle Gefahr durch Sickerwasser von der Anlage hingewiesen worden, die unmittelbar an die Pufferzone des Naturparks grenzt und im Flächennutzungsplans nicht zur Erschließung vorgesehen ist. Eine eigenen Umweltstudie von Acciona sieht jedoch im möglichen Sickerwasser aus Algenresten keine Gefahr für das Ökosystem der Lagunen.

Die Landesregierung Valencia empfiehlt, die eingeplanten 16.000 Tonnen Seegräser an den Stränden trocknen zu lassen. Dies würde der Erosion der Sandstrände entgegenwirken, der Vermehrung der Seegräser förderlich sein und außerdem Volumen und Gewicht senken. Was den normalen Grünschnitt und die eingeplante Menge von 6.000 Tonnen pro Jahr betrifft, berücksichtigen diese Schätzungen nur die Menge Pflanzenreste von Privatpersonen. Gärtner müssen ihre Pflanzenreste selbst entsorgen.

Die Landesregierung Valencia empfiehlt, die eingeplanten 16.000 Tonnen Seegräser an den Stränden trocknen zu lassen. Dies würde der Erosion der Sandstrände entgegenwirken, der Vermehrung der Seegräser förderlich sein und außerdem Volumen und Gewicht senken. Was den normalen Grünschnitt und die eingeplante Menge von 6.000 Tonnen pro Jahr betrifft, berücksichtigen diese Schätzungen nur die Menge Pflanzenreste von Privatpersonen. Gärtner müssen ihre Pflanzenreste selbst entsorgen.

## Schlaglöcher gestopft

**Orihuela Costa – mar.** Von wegen: Orihuela Stadt kümmert sich nicht um den Küstenbezirk. 257 Schlaglöcher in 83 Straßen von Orihuela Costa hat die Stadt gestopft, teilt sie bei einem Fototermin mit. Dass manche der Schlaglöcher älter waren als der Diözesanspalast, verschwiegen man lieber. Man habe sich auf die „größten Schäden“ an Orten mit „hohem Aufkommen“ konzentriert, aber auch „gefährliche Ärgernisse“ in den Urbis beseitigt. 75.000 Euro hat das gekostet.

## Markthalle renovieren

**Torreveja – sk.** Das Vertragswerk für die Renovierung der Markthalle La Plaza nahe des Casinos steht. Neun Millionen Euro lässt sich Torreveja die Umbaumaßnahme für das dreistöckige Gebäude in der Innenstadt kosten. Binnen 18 Monaten soll das Werk vollbracht sein, das den örtlichen Handel ankurbeln soll.

## Toiletten an Stränden

**Torreveja – sk.** Torreveja hat für 400.000 Euro fünf Toiletten in Strandnähe eingerichtet, die gegen eine Gebühr von 50 Cent genutzt werden können. Die Orte: Plaza Waldo Calero, Plaza Arturo Gómez und Strand El Cura, Park Doña Perfecta Rodríguez und Plaza Encarnación Puchol.

**Krankenversicherung (z.B. 65 Jahre) ab 67 €**

**Autoversicherung ab 149 €**

## Vollkasko-Schutz

für Ihr Gebäude, Ihren Hausrat, Schmuck & Wertsachen

- ✓ Elementarschäden, Feuer, Erdbeben, Wasserschäden, Einbruch-Diebstahl, Überspannung, Vandalismus ...
- ✓ Privat-Haftpflicht bis 1.000.000 €
- ✓ Deutscher Vertrag
- ✓ Eigener, deutschsprachiger Schadensservice

Besuchen Sie unser neues Büro in SAN FULGENCIO

**Alfaz del Pi:** Calle Tabarca 40, Tel. 96 588 92 71

**Calpe:** Avenida Europa 5, Tel. 96 583 28 09

**Jávea:** El Arenal, Ed. Jávea Park, Tel. 96 646 05 70

**San Fulgencio:** Calle Mar Jónico, 4 – Local 30, Tel. 96 527 22 20

**www.goring-online.com**

## GÖRING

VERSICHERUNGSMAKLER

# Zwischen **Regen** und **Dürre**

## Wie Susanne Semjevski die Finca la Cuta durch den Sommer bringt

**Llíber – at.** Eine Kolonne Ameisen schleppt Grashalme über den Weg. Im Teich quaken Frösche, dahinter steht eine Schubkarre mit Gartenabfällen. Susanne Semjevski taucht aus einem Gebüsch auf, streift sich Gräser aus den Haaren, läuft zum Kaffeekochen in die Küche und setzt sich, endlich.

79 Jahre ist die Deutsche jetzt alt, aber solange es die Hitze und ihr Herz erlauben, will sie weiter auf ihrer Finca la Cuta in Llíber schuften, Wildschweine und Kaninchen im Zaum halten, sich an Blüten, Vögeln und Insekten erfreuen, den Garten am Sonntag für Gäste öffnen und ab und zu ein Sonderprogramm bieten – so als Nächstes am 28. Juni, wenn Big Jack beim Frühschoppen für Stimmung sorgt und gepicknickt werden kann.

Ende Juni, das wäre eigentlich der klassische Termin für

das seit Jahrzehnten bekannte Lavendelfest auf der Finca la Cuta. Schnell steht Susanne Semjevski auf und zeigt Fotos aus besten Lavendelzeiten, in denen der mittlerweile an die 40 Jahre alte Garten in strahlendem Lila erblüht. Doch dem Lavendel hat die Dürre der vergangenen Jahre das Leben schwer gemacht, dazu kommt, dass die Kräuter nach 16 Jahren rausgerissen werden müssen.

Schon vor drei Jahren merkte Semjevski, dass es bald wieder soweit sein würde, mittlerweile sind die 800 alten Sträucher entfernt und im April setzte sie 100 neue Pflänzchen, hunderte weitere sollen im Herbst folgen. Ein neuer Start, auf den hoffentlich wieder die berühmten Feste und Ernteaktionen, zu denen immer viele fleißige Helfer in den Garten kamen, folgen. Oder? „Lavendel braucht vier Jahre, bis er geerntet werden kann. Bis dieser hier soweit ist, bin ich 84“, bemerkt die Deutsche, und was bei anderen einer Ankündigung des längst fälligen Ruhestands gleichkommen würde, klingt bei ihr energiege-



Susanne Semjevski mit russischem Salbei. Foto: A. Thesing

laden und optimistisch.

### Fleißige Gäste gesucht

„Der Lavendel kommt zurück in den Garten, das muss einfach so sein“, sagt sie, überlegt allerdings, wie sie sich am besten neue Helfer holen kann. Nicht nur für den Lavendel, längst ist ihr 24.000 Quadratmeter großer Garten ein Paradies aus allem, was die mediterrane Natur zu bieten hat. Das will gepflegt, gestutzt, bewässert und beackert werden. Und so wird in

der kleinen Gartenhütte mit zwei Betten und Bad gerade eine Klimaanlage eingebaut, in der Hoffnung, dort in Zukunft, ähnlich wie bei dem Konzept „Urlaub gegen Hand“, Feriengäste mit Lust an Gartenarbeit begrüßen zu können.

Bis vor drei Wochen habe

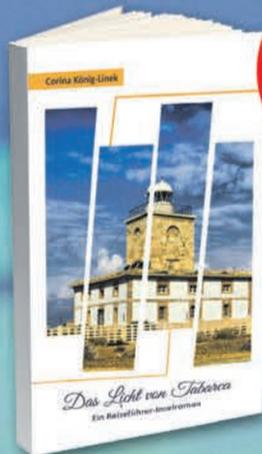
hier noch alles wie verrückt geblüht, „aber jetzt ist es schon wieder trocken“ – und die Pflanzen lechzen nach Wasser, sagt Susanne Semjevski und vertröstet eine junge, offenbar durstige Salbeipflanze auf später. Um genau zu sein, auf die bevorstehenden Tage des abnehmenden Mondes, dann nehme die Erde das Wasser besser auf, nennt sie einen ihrer Tipps, wie man einen Garten gut durch den spanischen Sommer bringt. Zudem schützt sie die Erde mit Mulch aus den vertrockneten, gejähten und zerkleinerten Pflanzenresten – auch das, damit der Boden die Feuchtigkeit länger speichert. „Früher wollte ich hier einen Bauerngarten, mit Sonnenblumen und Dahlien“, erinnert sie sich. Stattdessen setze sie nun auf dürreresistente Pflanzen. Und auf Lavendel. Denn der muss sein.

Frühschoppen mit Big Jack am Samstag, 28. Juni. Es wird eingedeckt, die Gäste bringen ihr Essen selbst mit. Eintritt 10 Euro, geöffnet ab 11 Uhr, Musik ab 12 Uhr. Bitte reservieren: ☎ 626 505 883. Anfahrt: CV-750 Benissa nach Jalón, Kilometer 7 links.

**CBN** BUCH  SHOP

**Unterhaltsamer Lesestoff  
für Sommertage**

von Corina König-Linek



nur  
**10€**

**Das Licht  
von Tabarca**  
Ein Reiseführer-  
Inselroman



**Die alte  
Saline**  
Ein Salzroman  
von der  
Costa Blanca

nur  
**10€**



nur  
**7€**

**Magisches  
Spanien**  
Legenden, Mythen  
und Mysterien

Buchangebote aus unserem  
Buchshop - Solange der  
Vorrat reicht!

Diese und weitere Bücher erhalten Sie in unserer Geschäftsstelle in **Benissa**, C/ Doctor Vicente Buigues, 4 (ggü. Supermarkt Masymas), online unter <https://extra.costanachrichten.com/shop/> oder per Mail an [leser@costanachrichten.com](mailto:leser@costanachrichten.com)

# Almerías versteckte Strände

## Carboneras bietet Natur, Abenteuer und „Quijote“-Windmühle

**Carboneras – mar.** Es gibt in Carboneras weniger Touristen als an der völlig überlaufenen Costa del Sol. Das hängt auch damit zusammen, dass die beiden nächsten wirklich internationalen Flughäfen weit entfernt sind: Alicante-Elche 257 Kilometer, Málaga sogar 280 Kilometer. Neben den weiten Stränden hat hier auch das Hinterland einiges zu bieten, die „Westernstadt“ Tabernas mit ihrer berühmten Filmstadt mitten in der einzigen offiziellen Wüste Europas und der Nationalpark Cabo de Gatas-Níjar mit seinen Traumbuchten und der märchenhaften Berglandschaft seien hier genannt. Die ganze Gegend atmet Geschichte voller wilder Abenteuer, auch archaischer Traditionen.

Denken wir nur an den Cortijo del Fraile, Spielort von Lorcás „Bluthochzeit“, bei dem nun auch nach vielen Jahren des Verfalls Restaurierung und Erschließung für Besucher in Angriff genommen werden. Uriges Ost-Andalusien mit kleinen Dörfern, authentischen Menschen, einer großartigen Gastronomie und der Weite des Meeres; Strände, die sich abschnittsweise der touristischen Bebauung entziehen konnten. Allerdings gibt es auch andere Beispiele, wie das Hotel-Monster, eine illegal errichtete Bau ruine im nahen Algarrobo, die nach jahrelangem juristischen Tauziehen enteignet und abgerissen werden soll.

Carboneras mit gerade 8.500 Einwohnern liegt mittendrin, gilt vielen als Idyll und das weiße Dorf hat nun eine kleine, aber feine Attraktion mehr. Die rund 400 Jahre alte Windmühle, Molino del Cabecico del Aire, nur wenige Schritte hinter dem Strand Playa de los Cocones, ist nach Jahrzehnten des Verfalls und sechs Monaten Restaurierung vollständig und sorgfältig restauriert worden und steht nun für Besuche und Führungen offen. Das Besondere: Die Windmühle ist die einzige „Überlebende“ ihrer Art in der ganzen Region, die meisten anderen sind entweder verbaut worden oder verfallen. 70.000 Euro, bezahlt von Land und EU, kostete die Restaurierung der



Playa de los Muertos in Carboneras, das Tor zum Naturpark Cabo de Gata, benannt nach Schiffbrüchigen. Foto: S. Gyurasits

Mühle, die so ganz dem entspricht, was man sich vorstellt, wenn man von Don Quijotes Abenteuern liest.

Für Carboneras ist die Windmühle nicht nur eine „attraktive Sehenswürdigkeit“ für Besucher, sondern auch der Stolz des Dorfes, denn sie sei ein Zeuge der Geschichte und der Traditionen des Fleckens. Mit der Windmühle wurde über Jahrhunderte Getreide gemahlen, sie steht also für das „täglich Brot“, aber auch ein Organisationsmodell.

Denn die Mühle gehörte immer dem Ort Carboneras, der die Anlage den Bauern und

Bürgern für ihre Bedürfnisse gegen ein kleines Entgelt zur Verfügung stellte. Im Zuge der Restaurierung wurde der Denkmalschutz-Status der Mühle er-

## ►► Ob Don Quijote hier war, weiß man nicht, es hätte ihm aber gefallen

höht, sie gehört nun zum architektonischen Erbe des Nationalparks Cabo de Gatas-Níjar. Man hat nicht nur die Fassade und das Dach erneuert, sondern auch den aus hölzernen

Zahnradern und Wellen-Getrieben geformten Mechanismus der Mühle wieder funktionsfähig gemacht, zumindest für Schau-Vorführungen.

Carboneras bietet natürlich vor allem Strände: Besonders bekannt und beliebt ist die Playa de los Muertos mit ihren monumentalen Felskulissen im Hintergrund und kristallklarem Wasser, ein Paradies für Schnorchler. Der Strand ist nur zu Fuß erreichbar, seinen Namen hat er von angespülten Opfern von Schiffbrüchigen im Laufe der Geschichte.

Ebenfalls sehenswert ist die Burg Castillo de San Andrés aus dem 16. Jahrhundert, mitten im Städtchen gegen Piratenangriffe gebaut und daher mit traumhaftem Meerblick. Im Inneren gibt es Ortsgeschichte, Ausstellungen, manchmal Konzerte. Mit Booten lassen sich auch die vielen Buchten erkunden, die Cala de Enmedio oder die Cala del Plomo sind besonders beliebt. Ausflüge durch den Naturpark Cabo de Gata-Níjar sind möglich, von kleinen Spaziergängen bis zu größeren Routen, es ist aber gerade im Sommer höchste Vorsicht aufgrund der lebensgefährlichen Hitze geboten.

## Falken Tours

REISEBÜRO TRAVEL AGENCY AGENCIA DE VIAJES

f Folgen Sie uns auf Facebook

**Sommer-Öffnungszeiten Juni, Juli & August: Mo. - Fr. 9.30 - 14 Uhr · Sa. geschlossen**

**La Marina:** hinter LIDL an der N-332, C/ Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9 San Fulgencio, Tel. 966 790 004 · ☎ 622 04 59 93

**La Zenia:** Avda. de la Playa, 1, local 5, Tel. 966 730 151 · ☎ 711 08 82 39



Weitere Angebote auf Facebook:

### 2025 – 8 Tage Mittelmeerkreuzfahrt MSC Grandiosa ab Valencia



Preise	Innen Fantastica	Balkon
14. Aug.	1.419 €	1.699 €
21. Aug.	1.369 €	1.699 €
25. Sept.	1.109 €	1.439 €
2. Okt.	1.089 €	1.419 €
23. Okt.	1.089 €	1.419 €

\*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inklusive Getränkepaket „Easy Plus“, Hafengeb. und Trinkgelder.  
\*Bustransfer von La Zenia, Torreveja, Quesada, La Marina, Elche, Benidorm und Ondara inklusive.

### 2026 – 8 Tage Mittelmeerkreuzfahrt MSC Orchestra ab Valencia



Preise ab	Innen Fantastica	Balkon Fantastica BR2
15. Aug.	1.399 €	1.649 €
26. Sept.	1.099 €	1.349 €
3. Okt.	1.059 €	1.299 €
24. Okt.	1.059 €	1.299 €

\*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inklusive Getränkepaket „Easy Plus“, Hafengeb. und Trinkgelder.  
\*Bustransfer von La Zenia, Torreveja, Quesada, La Marina, Elche, Benidorm und Ondara inklusive.

### 10. Oktober 2025 – 11 Tage Mittelmeerkreuzfahrt MSC Musica ab Alicante



**Innen ab 1.469 €**



\*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inklusive Getränkepaket „Easy Plus“, Hafengeb., Trinkgelder.  
\*Bustransfer von La Zenia, Torreveja, Quesada, La Marina und Elche inklusive. Parkplatz direkt am Hafen +110€.

### NEU! Deutschsprachige Busreisen mit paisajes.es

CV-Mm 048-V

#### 6 Tage – Entdecken Sie die Geheimnisse von Málaga und seiner Küste

Hotel 4\* mit Halbpension mit Wasser und Wein  
14. Sept. **ab 499 €**  
19. Okt. **ab 489 €**

#### 6 Tage – Tradition, Wein und Kultur in den Dörfern von Cádiz

Hotel 4\* mit Halbpension mit Wasser und Wein  
14. Sept. **ab 514 €**  
12. Okt. **ab 499 €**

**Weitere Informationen finden Sie auf [www.falkentours.com](http://www.falkentours.com)**

Abfahrtspunkte: u.a. Dénia, Benissa, Calpe, Altea, Benidorm, Villajoyosa, Gran Alacant, La Marina, Quesada, Torreveja, La Zenia und Pilar de la Horadada

# Tierheime in der Region

## Alcoy

### ► SPAP

Ctra. Alcoy-Bañeres s/n  
Mo.-Fr. 11-13 Uhr, 16-19 Uhr  
Sa. und So. 11-13 Uhr,  
650 579 108, 649 394 642  
info@protectoradealcoy.com,  
www.protectoradealcoy.com

## Alicante

### ► SPAP

Camino Viejo de Elche, km 7  
(bei Golfplatz El Plantio). Täglich  
10-14 und 17-19 Uhr. 965  
960 224 und 659 045 593.  
www.protectoraanimalesali-  
cante.org. Facebook: Albergue  
Animales Alicante

### ► Asoka el Grande

Diseminado Fontcalent, 37B.  
asokaelgrande@gmail.com.  
Facebook: Asoka el Grande

## L'Alfàs del Pi

### ► Animal Angells

Avda. Pais Valencià, 23, Ap-  
do. de Correos 29, 696 103 092  
und 633 218 699, info@animal  
angells.org. Facebook: Animal-  
Angells-CB

## Altea

### ► Somos Gos

610 065 494, Ángeles.  
Facebook: Somos Gos

## Benidorm

### ► SPAP

Partida de Salto del Agua 60  
965 856 268 und 966 896 912  
info@protectorabenidorm.org  
www.protectorabenidorm.org  
Facebook: Spap Benidorm

### ► Asociación Acción Mascotas

Benidorm und Umgebung  
654 729 977  
accionmascotas@gmail.com

## Calp/Benissa

### ► Perreria Municipal

N-332 Calp – Altea. Mo. bis Fr.  
10-14 Uhr. Infos: 965 839 294

### ► Tierschutzverein Calpe und Benissa

Les Bassetes 2H, 965 830 817  
spacalpe@yahoo.es  
www.hundeschicksale.de  
Facebook: TSV Calpe – Benissa

## Dénia

### ► Aldea Felina

#### (Katzenschutz)

Sonntags 10-12 Uhr oder nach  
Vereinbarung. 686 199 322  
cats@aldeafelina.es  
www.aldeafelina.es  
Facebook: Aldea Felina (Dénia)

### ► Apad

## Not-Felle



**Box** ist ein Hund im besten Alter – und doch hat er wahrscheinlich in seinem bisherigen Leben nicht viel Gutes erfahren dürfen. Er begegnet fremden Menschen mit großer Zurückhaltung, oft sogar mit Angst. Doch hinter dieser scheuen Fassade steckt eine sanfte Seele, die sich nichts sehnlicher wünscht als Sicherheit, Vertrauen und endlich ein Leben, in dem er einfach Hund sein darf. Was Box jetzt braucht, ist ein ruhiger, geduldiger

Mensch, der ihm die nötige Zeit gibt, anzukommen. Jemand, der ihm zeigt, dass das Leben mit Menschen auch schön, liebevoll und voller Geborgenheit sein kann. Sein Selbstbewusstsein ist noch zart, aber mit Verständnis, Struktur und viel Herz kann daraus etwas ganz Wunderbares wachsen.

**Kontakt:** Tel. 966 427 678,  
info@apad-apad.org,  
www.apad-apad.org

Partida Madrigueres Sur 36 B  
Täglich 10-13.30 Uhr, Di. und  
Do. 17-19.30 Uhr. Für freiwillige  
Helfer und Gassigeher:  
täglich 9-13 Uhr und 17-20  
Uhr. 966 427 678, 689 594  
387 info@apad-apad.org,  
www.apad-apad.org,  
Facebook: Tierheim Apad

## Gandía/La Safor

### ► S.P.A.M.A. Safor

Camino de la Banyosa s/n  
Besuchszeiten: Mo.-Fr. 16.30-  
18 Uhr, Sa. 11-13 Uhr,  
690 135 293 Kathrin Enke  
(deutsch), www.spamasafor.org  
Facebook: Tierheim Gandía

## La Nucía

### ► Asociación Protectora de Animales de La Nucía

Polígono Industrial de l'Alberca,  
Parcela 5. Besuchszeiten:  
Täglich 10-13 Uhr und  
17-19 Uhr (im Sommer), 16-  
18 Uhr (im Winter). Samstag-  
nachmittag geschlossen. Frei-  
willige willkommen (Gassi-  
gehen). 648 100 640, info@  
protectoraanimaleslanucia.com,  
www.protectoraanimaleslanu-  
cia.com. Facebook: Protectora  
de Animales de La Nucía

## Jalón

### ► PAWS Xaló dog rescue

Avda. Sant Domènec  
649 31 02 85 (Jayne Webb)  
Facebook: PAWS Xaló dog  
rescue

## Jávea

### ► A.P.A.S.A.

Camí de les Sorts 27  
Tägl. 10-13 Uhr und 17-20  
Uhr. 966 463 976, 618 754  
635, www.apasa.eu, apasa.ja-  
vea@gmail.com. Facebook: Apasa.

## Oliva

### ► Vedama, Camí Pujalet

11-13 Uhr und 17-20 Uhr  
687 278 939, 622 378 177  
vedamaoliva@yahoo.es, www.  
vedama.es, Facebook: Protectora  
d'animals d'Oliva, Vedama

## Ondara

### ► Els Gatets d'Ondara

Notfallnummer: +34 629 106  
233, info@elsgatets.com,  
www.elsgatets.com

## Orihuela Costa

### ► Happy Animales Spanien

616 792 355, Mona Nowak.  
www.happyanimalesspanien.com

## Pego

### ► Apropr Tierheim

3, Partida d'animals de Pego  
Täglich 8.30 - 12 Uhr + 16 - 18  
Uhr, Tel: 611 085 024  
Email: apropego@gmail.com  
Facebook Apropr Protectora

## San Isidro

### ► SAT Tierheim

Polígono 2, Parcela 149.  
966 710 047  
info@satanimalrescue.com  
www.satanimalrescue.com.

## Sella/Villajoyosa

### ► A.G.A. Amigos de los Gatos

abandonados Gnadenhof und  
Katzenherberge „La Palmera“.  
Facebook: Katzenherberge La  
Palmera  
965 972 258, 608 961 170

## Benissa/Teulada/Moraira

### ► Akira Dog Sanctuary

Pol. Ind. La Pedrera N-332  
676 534 486, 657 689 567  
info@akira-animals.com  
www.akira-animals.com  
Facebook:  
Akira Dog Sanctuary

### ► Pluto Protectora Ani-

### males

693 704 255, Angelika Macholl  
angelika@pluto-protectora-ani-  
males.org, www.pluto-protecto-  
ra-animales.org. Charity Shop:  
Ctra. Moraira-Calp, Centro Mo-  
ravít. Mo.-Fr. 10-14 Uhr, Sa.  
10.30-13.30 Uhr.

## Torreveija

### ► THCB – Tierhilfe Costa Blanca

www.tierhilfecostablanca.ch,  
Facebook: Stiftung Tierhilfe  
Costa Blanca

### ► Flehende Augen Torreveija

Barrio Los Pérez 43. Los Mon-  
tesinos. Susanne Nowak, su-  
nowak@web.de, Facebook:  
Flehende Augen von Torreveija

### ► Albergue Municipal de Animales Torreveija

C/ Nenúfares s/n (zwischen Po-  
licía Local und Ecoparque, ge-  
genüber Carrefour). Mo.-Fr.  
10-14 Uhr, Sa., So., u. Feiertage  
9-13 Uhr. proteccionanimal@  
torreveija.eu,  
Facebookseite: Concejalía de  
Protección Animal de Torreveija

### ► Animalistas Torreveija

Tierschutzverein. Arbeitet mit  
der Albergue Municipal de Ani-  
males Torreveija zusammen.  
animalistatorreveija@hotmail  
.com, Facebook: Animalistas  
Torreveija

## El Verger

### ► S.C.A.N. - Society for the Care of Animals in need

C/Alcoy, Ecke Camí Cremadel-  
la, im Polígono Industrial, 626  
550 864, Barry Caulfield, Mo.-  
Fr. 9.30-13.30 Uhr u. 16.30-19  
Uhr oder nach Vereinbarung.  
Charity Shop: Mo.-Sa. 10-  
13.30 Uhr. C/ Marqués de Es-  
tela 29, El Verger. scancenter9  
@gmail.com  
www.scancostablanca.com  
Facebook: Society for the Care  
of Animals in Need SCAN

## Villajoyosa

### ► Spav

699 501 077, 636 785 409  
spav.protectoravillajoyosa@  
gmail.com  
Facebook: Spav La Vila

## Villena

### ► SPAP - Sociedad Protectora de Animales y Plantas

C/ de San Sebastián 206, Mo.-So.  
10-12. 616 391 813 (24 Stunden,  
keine SMS od. WhatsApp)  
www.protectoravillena.com

In die Sterne gestiert

**Widder 21.3. - 20.4.**

LIEBE: Wenn der Partner Sie mal ungerecht behandelt, nicht allzu lange schmolten.  
 BERUF/FINANZEN: Im Job lässt sich jetzt nichts erzwingen – Ihre Stunde kommt erst noch.  
 GESUNDHEIT: Powern Sie sich beim Jogging richtig aus.  
 WOCHEN-TIPP: Wappnen Sie sich gegen einen unerwarteten Angriff.



**Stier 21.4. - 20.5.**

LIEBE: Eine Meinungsverschiedenheit kann beigelegt werde und es ziehen rosarote Wolken auf.  
 BERUF/FINANZEN: Bezahlen Sie liegebliebene Rechnungen lieber ganz schnell.  
 GESUNDHEIT: Ihre Psyche ist diese Woche etwas instabil.  
 WOCHEN-TIPP: Schließen Sie einen Kompromiss, wenn Sie nicht gewinnen können.



**Zwillinge 21.5. - 21.6.**

LIEBE: Aus glühender Leidenschaft entwickelt sich innige Nähe.  
 BERUF/FINANZEN: Das Geld sitzt Ihnen locker in der Tasche, aber ein Notgroschen sollte erhalten bleiben.  
 GESUNDHEIT: Ein paar Minuten Atemübungen verschaffen ganz fix neue Energie.  
 WOCHEN-TIPP: Manchmal energisch durchgreifen.



**Krebs 22.6. - 22.7.**

LIEBE: Die Sterne verleihen Ihnen eine faszinierende Ausstrahlung. Eine Eroberung winkt.  
 BERUF/FINANZEN: Ihre wohl durchdachten Vorschläge kommen beim Chef einfach super an.  
 GESUNDHEIT: Schwimmen ist das Beste gegen Ihre Rückenschmerzen.  
 WOCHEN-TIPP: Etwas Zeit für die Familie nehmen.



**Löwe 23.7. - 23.8.**

LIEBE: Man muss nicht alles mit dem Partner zusammen machen. So bleibt Raum für Sehnsucht.  
 BERUF/FINANZEN: Nicht nervös werden! Erledigen Sie Ihren Job in Ruhe und Gründlichkeit.  
 GESUNDHEIT: Für genug Ausgleich sorgen.  
 WOCHEN-TIPP: Auch kleine Dinge machen das Leben wertvoll.



**Jungfrau 24.8. - 23.9.**

LIEBE: Sie erfahren diese Woche Geborgenheit und können sich glücklich schätzen.  
 BERUF/FINANZEN: Denken Sie immer daran: Abgerechnet wird zum Schluss.  
 GESUNDHEIT: Sie fühlen sich diese Woche sehr fit und können anderen Kraft verleihen.  
 WOCHEN-TIPP: Machen Sie sich einen gemütlichen Abend zu zweit.



**Waage 24.9. - 23.10.**

LIEBE: Irgendwie herrscht in der Liebe gerade Flaute. Da hilft nur abwarten und gelassen bleiben.  
 BERUF/FINANZEN: Stellen Sie sich den Dingen, die Ihnen bei der Arbeit schon länger die Laune verhageln.  
 GESUNDHEIT: Versuchen Sie es einmal mit Homöopathie.  
 WOCHEN-TIPP: Es ist nie zu spät für einen Neustart.



**Skorpion 24.10. - 22.11.**

LIEBE: Sie sind diese Woche auf Krawall gebürstet, das ist nicht optimal für den Flirterfolg.  
 BERUF/FINANZEN: Bleiben Sie vorsichtig, sonst könnten Sie Verluste einfahren.  
 GESUNDHEIT: Diese Woche am besten mit Verwömmassagen versüßen.  
 WOCHEN-TIPP: Belasten Sie sich nicht zu sehr mit den Problemen anderer.



**Schütze 23.11. - 21.12.**

LIEBE: Schmetterlinge im Bauch? Genießen Sie es und planen einen romantischen Abend.  
 BERUF/FINANZEN: Bevor Sie mit großen Geldsummen jonglieren, alle Risiken genauestens prüfen.  
 GESUNDHEIT: Nehmen Sie etwas mehr Rücksicht auf die Bedürfnisse Ihres Körpers.  
 WOCHEN-TIPP: Neider ignorieren.



**Steinbock 22.12. - 20.1.**

LIEBE: Die Aufmerksamkeit des anderen Geschlechts ist Ihnen diese Woche sicher.  
 BERUF/FINANZEN: Mit Ihrem Elan können Sie Ihre Kollegen locker mitreißen.  
 GESUNDHEIT: Bei aller Vergnügungslust auch an Auszeiten denken.  
 WOCHEN-TIPP: Freundschaften sollten unbedingt Priorität haben.



**Wassermann 21.1. - 19.2.**

LIEBE: Sie und Ihr Schatz verstehen sich diese Woche blind – versüßen Sie die Woche mit Extrazeit zu zweit.  
 BERUF/FINANZEN: Gespartes Geld sollten Sie jetzt gewinnbringend anlegen.  
 GESUNDHEIT: Stress jetzt am besten mit Ausgleichsport begegnen.  
 WOCHEN-TIPP: Lassen Sie sich auf Gedankenaustausch ein.



**Fische 20.2. - 20.3.**

LIEBE: Die Sterne verleihen Ihnen eine Leichtigkeit. Die perfekte Flirtstimmung.  
 BERUF/FINANZEN: Durchbrechen Sie die Routine, das bringt Sie viel schneller zu einer Lösung.  
 GESUNDHEIT: In puncto Fitness sind Sie voll auf der Höhe.  
 WOCHEN-TIPP: Einfach mal experimentieren.



künstl. Wasserreservoir	Vorname Disneys	Wonne- monat'	Hirsch- art	ein Brems- system (Abk.)	Teil der Bibel (Abk.)	Skat- aus- druck	größtes Tasten- instru- ment	ein US- Geheim- dienst	ionische Insel, Grie- chenland
Insel vor Santa Pola				Baustil des Rathauses in Alicante					
Gebirge bei Altea, Sierra de ...			Festspiel in Elche						
	nicht hinter	<div style="background-color: yellow; padding: 10px; border: 1px solid black;"> <p style="font-size: 2em; margin: 0;">radio HALLO</p> <p style="text-align: center; margin: 5px 0;">Musik, Nachrichten und vieles mehr</p> <div style="text-align: center; margin: 5px 0;"> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin: 5px 0;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> <p><b>Empfang DAB</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Madrid und Region</li> <li>• Costa Blanca</li> </ul> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Costa Cálida</li> <li>• Costa de Azahar</li> </ul> </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin: 5px 0;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> <p><b>Empfang FM</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dénia und nördliche Marina Alta: <b>90.4</b> und <b>94.2</b></li> <li>• Jávea und südliche Marina Alta: <b>100.3</b></li> </ul> </div> </div> <p style="margin-top: 5px;"><b>Kontakt:</b> ☎ +34 655 18 08 20    📧 <a href="mailto:emisorasmusicales.net">emisorasmusicales.net</a></p> </div>					durchgekocht		
Teil des Pilzes	Kopfschmuck des Hirschs						eine Farbe	altamer. Indianer in Mexiko	
lateinisch: ich							Korbmacherstadt	zweiter Sohn Evas	französisches Akzentzeichen
großes Gewässer	Rasse						US-Künstler † (Man)		
Zeitalter		Hochgebirgsweide	handeln	Angriffsziel beim Fußball	männlicher franz. Artikel	in der Nähe von			
jemenitische Währung		Thermalbad bei Valencia				Elektrokardiogramm (Abk.)			
Gewürzpflanze d. Costa Blanca				Stausee bei Villajoyosa					

# Bei Rot Badeverbot

## Warnungen und Symbole: Was bedeuten Fahnen am Strand?

**fin.** Immer wieder ertrinken Menschen am Strand – nicht immer wegen gesundheitlicher Probleme, sondern viel zu oft auch, weil sie die Strömungen im Mittelmeer unterschätzen. Allein im Mai 2025 sind in Spanien 44 Menschen ertrunken, elf mehr als im Mai 2024, so die offiziellen Zahlen, die der spanische Rettungsschwimmerverband veröffentlicht. In den ersten fünf Monaten dieses Jahres sind 138 Menschen in spanischen Gewässern gestorben, darunter zwölf Kinder. Um solche Unfälle zu verhindern, wachen Rettungsschwimmer vor allem im Sommer an den Stränden, zusätzlich sollen verschiedene Fahnen Touristen wie Einheimischen auf den ersten Blick zu verstehen geben, wie es aktuell um das Meer bestellt ist. Doch was bedeuten die Fahnen in den verschiedenen Farben eigentlich genau?

Eindeutig und für jedermann verständlich ist das Ampelsystem mit den Flaggen in Grün, Gelb und Rot: Weht eine **grüne Fahne** am Strand, heißt das, dass vom Meer keine Gefahr für Badegäste ausgeht. Die See ist also ruhig, es gibt keine nennenswerten Wellen oder gefährliche Strömungen.

Die **gelbe Fahne** wird bei moderaten Wellen oder tückischen Strömungen gehisst, Baden ist dann zwar erlaubt, aber es ist Vorsicht geboten. Rettungsschwimmer empfehlen, bei gelber Flagge nur so weit ins Wasser zu gehen, dass man noch stehen kann, besser nur bis zur Brust. Kleine Kinder sollten bei gelber Fahne am Strand besser gar nicht ins Meer gehen.

Die **rote Fahne** weht, wenn die Rettungsschwimmer das Meer als lebensgefährlich einstufen: Hohe Wellen können ebenso der Grund dafür sein wie gefährliche Strömungen, die Anwesenheit von Haien oder anderen Tieren oder sonstige Gefahren. Dann ist das Baden streng verboten, wer trotzdem ins Wasser geht, riskiert ein Bußgeld. Gehisst werden die Fahnen von den Rettungsschwimmern, in der Regel wehen sie gut sichtbar direkt an den Hochsitzen der Bademeis-



Bei roter Flagge herrscht Badeverbot – wer sich nicht daran hält, riskiert eine Geldstrafe.

Foto: David Revenga

ter oder an Fahnenmasten in der Nähe der Zugänge zum Strand. Neben diesen leicht verständlichen Fahnen gibt es aber auch noch einige weitere Flaggen.

### Blaue Fahnen

Oft zu finden ist beispielsweise eine **blaue Fahne** mit einer weißen stilisierten Welle. Diese sagt nichts über den Zustand des Meeres oder ein mögliches Badeverbot aus, vielmehr handelt es sich um eine Qualitäts-Auszeichnung, die von der Stiftung FEE vergeben wird. Die blauen Flaggen wehen in Spa-

nien also an Stränden, die über eine gute Wasserqualität verfügen, auch die verfügbaren Dienstleistungen vor Ort werden berücksichtigt, ebenso Kriterien wie Sicherheit oder gute Erreichbarkeit.

Ähnlich verhält es sich mit einer **weißen Fahne mit einem blauen Quadrat**, in dem ein weißes Q zu sehen ist: Auch hierbei handelt es sich um eine Qualitäts-Auszeichnung, die ihrerseits vom spanischen Institut für Tourismus-Qualität ICTE vergeben wird.

Das Gegenstück zu den Qualitäts-Flaggen ist rabenschwarz.

Die **schwarze Fahne** wird jährlich von den Umweltaktivisten Ecologistas en Acción symbolisch für Umweltvergehen an spanischen Küstenabschnitten vergeben.

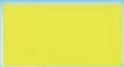
Eine weitere Fahne, die regelmäßig weht, zeigt zwei violettfarbene Quallen auf einem weißen Hintergrund. Diese Flagge wird gehisst, wenn im Meer oder am Ufer vermehrt Quallen gesichtet werden. Zusätzlich zu dieser Fahne weht dann je nach Art der Nesseltiere und sonstigem Zustand des Meeres die gelbe oder die rote Fahne.

### Fahnen mit Symbolen

Eine **schwarz-weiß karierte Fahne** wiederum weist einen bestimmten Bereich an Stränden als Surfer-Gebiet aus. Dort ist das Baden im Meer verboten. Eine **blaue Fahne mit einem weißen Quadrat** wiederum bedeutet, dass auf dem Meer Wassersport-Aktivitäten stattfinden und/oder Taucher unterwegs sind. Dieser Hinweis richtet sich vor allem an Bootsfahrer, damit sie diese Bereiche meiden. Und eine **gelbe Fahne mit einem schwarzen Punkt** verbietet in diesem Bereich die Nutzung von Booten und Surfbrettern.

Zusätzlich zu diesen genannten Fahnen wehen seit wenigen Jahren auch noch andere, auffällige Flaggen an immer mehr Stränden. Dabei handelt es sich um Fahnen, auf denen jeweils ein simples Symbol abgebildet ist. Diese Flaggen richten sich an Farbenblinde und ersetzen beziehungsweise ergänzen die gängigen grünen, gelben und roten Fahnen.

Ein diagonaler Balken neben einem Dreieck, das nach rechts unten zeigt, steht für Grün. Ein diagonaler Balken bedeutet Gelb und ein Dreieck, das nach links oben zeigt, Rot. Diese Symbole sind auf die eigentlichen Farben aufgedruckt, sodass auch Nicht-Farbenblinde den Zustand des Meeres erkennen können.

	<b>Baden erlaubt</b>		<b>Vorsicht, Taucher</b>
	<b>Vorsicht beim Baden</b>		<b>Qualitätsmerkmal Blaue Flagge</b>
	<b>Baden verboten</b>		<b>Vorsicht, Quallen</b>
	<b>Bereich für Surfer, Baden verboten</b>		<b>Boote und Surfbretter verboten</b>

# Frisch, lecker, gesund

## Mit kreativen Salaten kommt man gut durch den Sommer

**red.** Im Sommer ist leichter Genuss gefragt denn je. Speziell am Mittag wirkt ein knackiger Salat belebend, hält fit für den restlichen Tag, ohne den Organismus zu sehr zu belasten. Er strotzt nur so vor wichtigen Inhaltsstoffen, die den Organismus gesund halten. Mit der großen Vielfalt an verfügbaren Salaten, Früchten, Kräutern und Gemüse lässt sich Köstliches erfinden. Kommen noch gebratenes Geflügel, würziger Käse, frischer Fisch und Meeresfrüchte, Fleisch und mehr dazu, spielt der Salat gerne die Hauptrolle.

### Frisch muss er sein

Blattsalate sollte man so schnell wie möglich verarbeiten: verlesen, rasch mit Wasser abbrausen und trockenschwenken. Zum Frischhalten bis kurz vor dem Anrichten locker in Plastikbeutel packen und im Gemüseteil des Kühlschranks aufbewahren; erst beim Anrichten in mundgerechte Stücke zerpfücken.

Salat nie zerteilt waschen, weil sonst Vitamine und Wirkstoffe weggespült werden. Dabei die äußeren grünen Blätter nicht verschmähen, denn sie enthalten viel mehr wertvolles Vitamin C als die so begehrten knackigen Salatherzen.

### Ensalada Valenciana

In Streifen geschnittener Römersalat, Tomate, Zwiebelscheiben und selbst eingelegte, gewöhnungsbedürftige, weil bittere grüne Oliven, das sind die Zutaten eines typischen valenci-

schen Salats, den jedes anständige Lokal führt. Um den Preis zu rechtfertigen, wird meist noch mit Thunfisch und hart gekochtem Ei oder auch zusätzlich einer Stange Spargel aus garniert.

Wer ihn zum ersten Mal vorgesetzt bekommt, ist ratlos. Hübsch angerichtet, entbehrt die „Ensalada Valenciana“ doch jeglicher Begleitung. Denn die erhält der Salat erst am Tisch. Wer opfert sich nun, übernimmt die verantwortungsvolle Aufgabe des Anmachens? Und trifft hoffentlich den Geschmack der ganzen Runde, denn Salat isst man schließlich – immer vorneweg! – mit einer Gabel gemeinsam von der Platte.

Dass jeder seinen eigenen Teller hat, das gibt es nicht, genauso wenig wie getrenntes Bezahlen. Also bestellt man eine „ensalada“ für zwei, drei oder vier Personen – bei mehr, wenn man am langen Tisch sitzt, werden Gott sei Dank meist zwei Salatplatten serviert.

Sitzt ein Valenciano dabei, gibt es ein Problem, denn der mag in der Regel weder Pfeffer noch zu viel Essig, am liebsten gar keinen, während unsereins wiederum nicht darauf verzichten möchte. Zweite Schwierigkeit: die Menge. Denn je mehr Esser, desto abenteuerlicher, weil ungewohnt, gestaltet sich das Ganze, das in einer bestimmten Reihenfolge stattfinden muss: Als erstes wird gewürzt, dann kommt der Essig dran und zum Schluss das Olivenöl. Würde man zuerst das Öl zugießen, nähme der Salat die Gewürze nicht an, weil das Öl wie ein Film auf den Bestandteilen liegt. Drum kann man

ein etwaiges Nachbessern auch vergessen.

Was tun? Ein populärer Spruch rät, was es zum Anmachen eines valencianischen Salats braucht: „einen Philosophen zum Würzen, einen Geizhals, um den Essig dranzugeben, einen Verschwender, um das Öl draufzugießen, und einen Verrückten, der das Ganze vermischt“.

### Ensalada César

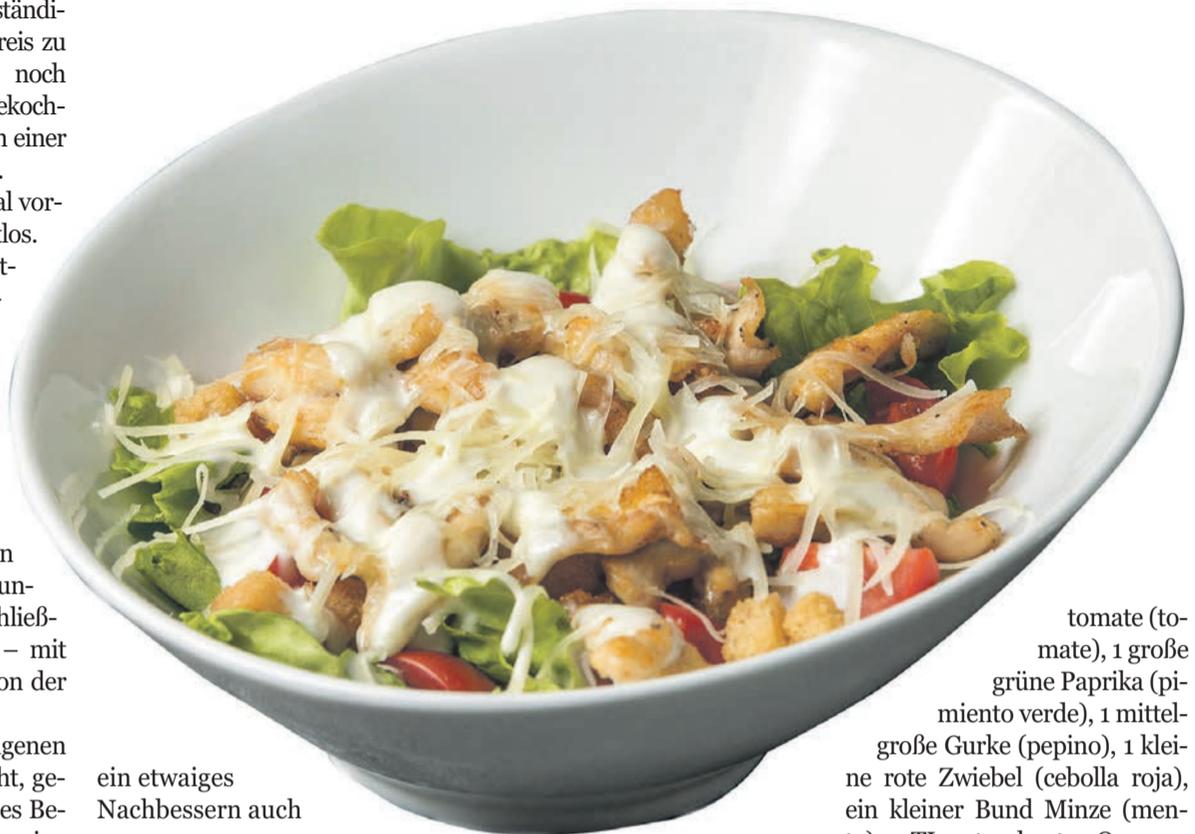
Für 4 Pers.: 1 Römersalat (lechuga), 1/2 Poulardenbrust (pechuga de pularada), Salz, Pfeffer, Pflanzenöl, gehackter Thymian (tomillo), 2 Scheiben Speck (beicon)

Für die Croûtons: 2 Scheiben Toastbrot ohne Rinde (pan Bimbo sin corteza), Butter (mantequilla)

Vinaigrette: 3 abgespülte Sardellenfilets (anchoas), 1 TL Kapern (alcaparras), 1 TL Petersilie (perejil), alles fein gehackt, 1 EL fein geriebenen Parmesan (queso parmesano), 4 EL Olivenöl (aceite de oliva) + 2 EL Pflanzenöl (aceite vegetal), 1 EL Sauerrahm (nata agria), 1 EL Mayonnaise (mayonesa), 1/2 TL scharfen Senf (mostaza), 1 Knoblauchzehe (ajo), Saft einer Zitrone (zumo de limón)

Zutaten für die Vinaigrette in einer Schüssel zusammen vermischen und pürieren. Das ergibt eine schöne sämige Sauce.

Für die Croûtons Toastscheiben in kleine Würfel schneiden und in Butter in der Pfanne anrösten, damit sie schön knusprig werden. Herausnehmen.



tomate (tomate), 1 große grüne Paprika (pimiento verde), 1 mittelgroße Gurke (pepino), 1 kleine rote Zwiebel (cebolla roja), ein kleiner Bund Minze (menta), 1 TL getrockneter Oregano (orégano), Saft einer halben Zitrone (zumo de limón), 3 EL gutes Olivenöl (aceite de oliva virgen extra), 1 1/2 gehäufte TL grobes Meersalz (sal marina), frisch gemahlener schwarzer Pfeffer (pimienta negra)

Oliven entsteinen, das geht gut mit einem Kirschensteiner. Fetakäse in größere Stücke zerteilen. Cuminsamen in der Pfanne rösten. Tomate und Paprika waschen. Gurke schälen, halbieren und die Kerne mit einem Teelöffel herauskratzen. In Stücke schneiden.

Stängelansatz der Tomate herausschneiden, Tomate halbieren und grob hacken. Zwiebel schälen, längs halbieren und so dünn wie möglich schneiden. Paprika halbieren, entkernen, klein schneiden. Das alles in eine Schüssel geben.

Minzblätter abzupfen, grob hacken, über den Salat streuen. Ebenso den Oregano.

Zitronensaft drüberträufeln. Mit Salz und Pfeffer würzen. Dann das Olivenöl drübergeben und die Zutaten gut miteinander vermischen.

Auch den Speck würfeln und in einer Pfanne ohne Öl knusprig braten. Raus damit.

Poulardenbrust, gesalzen und gepfeffert, in der Pfanne in Pflanzenöl von beiden Seiten braten, mit ein bisschen gehacktem Thymian würzen und in dünne Streifen schneiden.

Nebenbei den Salat fertig machen: Der Strunk, der sonst rausgeschnitten wird, bleibt dran, der ist knackig und frisch. Salat waschen, in grobe Streifen schneiden, mit dem Dressing mischen, auf Teller verteilen. Obendrauf kommen Speck, Putenstreifen, Croûtons und zusätzlich etwas gröber geriebener Parmesan. Dazu kann man noch ein bisschen gehackten Schnittlauch geben.

### Griechischer Salat

Für 2 Pers. als Mittagessen: 3 EL gute schwarze Oliven (aceitunas negras, am besten lose kaufen), 90 g Fetakäse (wenn es gibt, den weicheren, der ist nicht so salzig), 2 TL Cuminsamen (comino), 1 große Fleisch-



**El Barril**  
gut gegessen, gut getrunken, gut gelaunt

Ihr deutsches Restaurant an der Las Marinas km 3,5  
Centro Comercial Las Velas in Denia

**DEUTSCHE HAUSMANNSKOST** Geöffnet: Dienstag - Sonntag  
von 12:00 Uhr - Ende,  
Montag Ruhetag

Grillteller, Sauerfleisch mit Bratkartoffeln,  
Kohlroulade, div. Schnitzel- und Cordon bleu-  
Variationen, Entrecote, Pasta und div. Fischgerichte  
Wir freuen uns auf Ihre Reservierung

Jeden Donnerstag -  
Schnitzelbuffet 15,90€  
ab 18.00 Uhr

03700 Denia, Las Marinas km 3,5 - Centro Comercial LAS VELAS  
Telefon: 966 425 107 - www.elbarrildenia.com

## Immobilien unter 200.000 €

Seit über 30 Jahren verwirklichen wir Träume unserer Kunden. Korrekter Verkauf und Kauf, inklusive Beratung mit Anwalt und Steuerberater. 100 % Garantie für Verkäufer und Käufer. Sie wollen verkaufen, wir haben Käufer. Rufen Sie mich unverbindlich an ☎ 608 608 911 oder email: [pedad@prgcoachinginmobiliario.com](mailto:pedad@prgcoachinginmobiliario.com)



**Torre Vieja**, Playa del Cura. Große Wohnung nur 180m vom Strand! Aufteilung in 2 sep. Wohnungen möglich. Insges. 162m² WF, 4 Schlafz., 2 renovierte BZ, 2 Küchen (renoviert), 5 Balkone, Fahrstuhl. 199.900 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)

Für unsere polnischen Kunden suchen wir dringend ein freistehendes Haus mit Pool auf der Meeresseite von La Zenia, Orihuela Costa. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, [www.hf-im mo.com](http://www.hf-im mo.com)

**Suche Haus** auch RH in Els Poblets bis ca.130.000 €, Keine Ruine. Nur Renovierungsarbeiten, Angebote per Mail an: [jens.uferr66@web.de](mailto:jens.uferr66@web.de)

**Suchen für deutsche Kunden:** Oberes Apartment zwischen Dehesa de Campamor und Torre de la Horradada, Südlage, 1-2 SZ, 60-80m², bis ca 200.000 €. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, [www.hf-im mo.com](http://www.hf-im mo.com)

Für unsere deutsche Kunden suchen wir: Haus in Orihuela Costa, 2 SZ, kleinen Garten, bis ca. 150.000 €. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, [www.hf-im mo.com](http://www.hf-im mo.com)



**El Raso**, Guardamar del Segura. Neue freistehende Villa, 450m² Grundstück, 180m² WF inkl. Terrassen, 3 Schlafz., 2 BZ, offener Wohn-/Essbereich, privater Pool. 295.000 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)



**Los Altos**. Freistehende Villa, ca. 500m² GS, 4 SZ, 2 BZ, möbliert, gepflegt, Heizung, Garage, Gem. Pool. 479.000 € ☎ 966 773 985, 616 939 326, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)



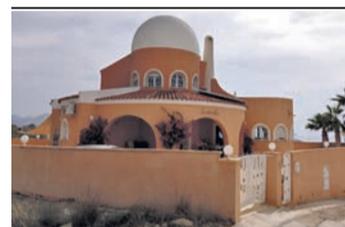
**Cabo Roig**, Cala Capitán. Oberes Apartment nur 2 Minuten fußläufig zum Strand! SZ, Bad, möbliert, 2 Terrassen, Kamin, Blick auf den Gem.-Pool, Parkplatz, geschlossene Anlage. 219.000 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)



**Cabo Roig Meeresseite**. Renovierte ebenerdige Doppelhaushälfte, 2 Schlafz., Bad, Klima, möbl., gemütlich, Terrasse, Autostellplatz, Gem.-Pool, schöne geschl. Anlage, strandnah. 269.000 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)



## Immobilien ab 500.000 €



**Villa mit Meerblick** in Montiboli/Volajoysa. Traumhafte Lage auf einer Hügelspitze mit 27° Meerblick und Bergpanorama. 180m² WFl., 3 Schlafzimmer mit Bad en suite Mastersuite mit Dachterrasse. Stilvolles WZ mit Kamin, moderne Küche. Großer Pool 9x4 m. Photovoltaikanlage, Fussbodenheizung, Klimaanlage. Felsenkeller mit viel Stauraum. 840m² Grundstück, elektrisches Tor, mehrere Parkmöglichkeiten. Preis 650.000€. ☎ 0049 172 681 4099

## Gewerbliche Objekte



**La Zenia**. Garagenplatz für kleines Auto oder Motorräder. Zentrale Lage in La Zenia. 3.900 Euro. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)

## Ferienvermietung

**Penthouse-Wohnung** mit Dachpool, 2 Schlafzimmer, 2 Bäder, PKW-Stellplatz, Oliva Nova. ☎ 0049/172 530 5009

## Langzeitvermietung

**Denia Erstbezug**, 2Zi. Penthaus, unmöbl., Küche vorh., 2 Bäder, Dachterrasse + Balkon, [sun.set@outlook.de](mailto:sun.set@outlook.de)

**Wohnen auf dem Land** bei Benicarlo: Mehrfamilienhaus, 4 WE, für Rentner, neu, modern, WZ, Kü, 2xBad, 3xSZ, 2 ha Grundstück, Gartenliebhaber oder kleine Wohnung: WZ, Kü, SZ, Bad. ☎ 634 332 764

**Deutsches Ehepaar**, ü. 60 sucht ab 01.09. Wohnung mit 2-3 SZ zur Ganzjahresmiete in Denia und Umgebung [reinerschmitt2501@outlook.de](mailto:reinerschmitt2501@outlook.de)

## Immobilien ab 200.000 €

Wir suchen für unsere polnischen Kunden in Orihuela Costa, Haus oder Apartment, 2-3 SZ, möglichst 2 BZ, Pool wäre gut, ca 200.000 €. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)

**Haus in Calpe** gesucht, mit Einliegerwohnung, zwischen Tennisclub und Lidl. Auch renovierungsbedürftig. Barzahlung bis 500.000 €. Angebote bitte an [sonnenschein2025@outlook.es](mailto:sonnenschein2025@outlook.es) Antwort garantiert.

# Setzen Sie Ihre Immobilien in Szene!



**Prepaid20**  
Innerhalb eines Monats  
20 Wortanzeigen à 5 Zeilen  
(CBN+CBZ+Online)  
nur 124 € + IVA\*

**Prepaid20 PLUS**  
Innerhalb eines Monats  
20 Wortanzeigen à 5 Zeilen  
plus Farbbild  
(CBN+CBZ+Online)  
nur 174 € + IVA\*

**CBN + CBZ + online**

Alle Immobilien-Wortanzeigen der Printausgabe erscheinen zusätzlich eine Woche auf unserem Internetportal [www.costanachrichten.com](http://www.costanachrichten.com).  
Bei Abschluss des Prepaid20 Plus-Angebots inklusive einem Farbfoto ihrer Wahl.

\* Dieses Angebot ist gültig für Immobilien-Wortanzeigen mit und ohne Bild im Anzeigenteil der CBN und CBZ, sofern die vollständige Anlieferung der Daten einzeln pro Anzeige per E-Mail termingerecht erfolgt.

Gerne informieren wir Sie ausführlich über dieses Angebot:

**Costa Verlag, S.L.:** C/ Dr. Vicente Buigues, 4 | 03720 Benissa (Alicante)  
Tel. +34-617 368 999 | [wortanzeigen@cbn.es](mailto:wortanzeigen@cbn.es)



## Wichtiger Hinweis:

Das valencianische Tourismusgesetz verpflichtet alle Inserenten von Ferienvermietungen beim Schalten einer Anzeige die Referenznummer mit anzugeben.

### Weitere Infos:

[https://www.gva.es/es/inicio/procedimientos?id\\_proc=19207](https://www.gva.es/es/inicio/procedimientos?id_proc=19207)



Ihre **CBZ**



**Umzüge und Transporte**

**UMZÜGE GUT&FAIR**

Deutschland ↔ Spanien

Beiladungen zu fairen Konditionen

Beiladungen Palettentransport  
Überführung Auto + Motorrad

www.gutundfair.eu  
0049-681-938 15554  
info@gutundfair.eu

Wir transportieren Ihr Umzugsgut preiswert und zuverlässig von Spanien nach Deutschland und zurück bis 15m<sup>3</sup>, speziell auch kleinere Beiladungen von Haus zu Haus! ☎ +34 602 437 707, KHSIndalo@gmail.com

Transporte - Umzüge: Auto- Motorrad - Beiladung - Einlagerungen. Service Center ☎ 0034 662 229 546 o. 0049 157 733 525 33

**TRANSPORTE**  
Spanien - Deutschland - Spanien  
Umzüge, Beiladungen (auch innerhalb Spaniens), Einlagerungen. Kostengünstig sicher!! **Siggi's**

**SERVICE-CENTER**

0034 662 229 546  
0049 157 73352533

Autotransport nach Deutschland in der Woche vom 16.6. – 21.6. und zurück nach Spanien zwischen dem 24.6. und 30.6.25. Neumann Transporte, Tel. 0034-635 853 990, 0049-170 202 1071, Mail: snsup.sven@yahoo.de

**Hustrans** Transporte Deutschland • Spanien  
E-Mail: hustrans@web.de

• Umzüge • Beiladungen • Auto + Motorrad - Transporte • Einlagerung

Standort: Deutschland / Oranienburg  
Tel.: 0049 3301 20 72 986  
Mobil: 0049 170 50 40 119

Standort: Spanien / Daya Nueva  
Mobil: 0034 622 393 299



**Autos**

**Citroën Xsara 1.6i**, Image, sp. Zul. 1999, 97000 Km, ITV 10/25, gepf. Zust. Klima defekt, VB 2350 €, Denia. ☎ 616 164 350

**Kaufe Autos** - Motorräder sowie Wohnmobile - Boote und Jetski's. ☎ 687 278 406.

**Mercedes 270cdi Diesel**, Bj. 2004, Azul, 196898 km, ITV 25.09.25. Span. Kennzeichen, guter Zustand. 3650 € VB. ☎ 722 763 748



**Renault Grand Modus 1.5**, Diesel, BJ 2008, 2. Besitzer, 39.455 KM, Scheckheftgepflegt. 5.800 €. Mehr Infos unter 626 271 383 WhatsApp



**Flughafendienste**

Ihr **Flughafenservice** pünktl. + zuverlässig, nur klimatisierte Fahrzeuge einschl. 7-sitz. Bus f. gr. Gruppen: 696 595 497

**Flughafen Alicante / Valencia** bis 8 Personen, auch Sperrgut, - zuverlässig - günstig. Großraum Denia 699 310 211



**Boote und Zubehör**

**Bootsführerschein** an einem Tag ohne Examen. Jetskis und Boote bis 6 Meter. In Altea ☎ 606 051 000.

**Kapitän mit Patent** und Erfahrung mit Fairline Targa 40 in Calpe gesucht, der mir die Funktionen erklären und mit mir das An- und Ablegemanöver üben kann. WhatsApp / ☎ 666 339 986



**KFZ-Dienstleistungen**

**Autoummeldungen**, schnell, preiswert, seriös, keine Handyfirma. Südliche Costa Blanca. EcoLex Bumiller & Partner info@ecolexpartner.com, ☎ 965 703 475

**Kfz Ummeldung D-Kennzeichen** - Kontakt: Uwe Käser Verwaltungsbüro, Mail: service-costablanca@gmx.de ☎ 965 208 222, WhatsApp 687 623 473



**Maler**

**Deutscher Malermeister/Torre- vieja**, schnell, sauber, günstig: sämtl. Maler-/Verputzarbeiten u. hochw. Silikonversiegelung, innen / außen. Auch Kleinaufträge. ☎ 686 367 119, 966 775 893

**Malerbetrieb Bolten seit 1997**

- sämtliche Malerarbeiten  
- Innen und Außen

- Fassadenanstrich mit 100% Acryl  
- Firmensitz Teulada-Moraira

Tel. 608 760 447

malerbolten@gmail.com

**Malerservice Robert** für kleine und große Aufträge! Sauber, exakt, günstig! Raum Marina Alta. Mehr Info: 624 380 049, www.malerservice-robert.com



**Garten**

**Palmen beschneiden**, gr. Bäume fachmänn. fällen, schnell/preisw. Kiesarbeiten und Malerarbeiten, Arbeiten mit Stein und Kies. Kostenlose Preisangebote **David** ☎ 643 989 634

**Der Gartendoktor** - seit 16 Jahren prof. Gartenarb. an der CB-Nord ☎ 634 809 379 / 600 030 193

**Der Gartendoktor** plant und baut Ihre grüne Wohlfühloase. Individ. Gesamtkonzepte/Kreativdesign. ☎ 634 809 379, 600 030 193



**Sat und TV**

**DIGI-SAT** - Ihr Deutscher Satfachmann! Service von Valencia-Alicante zu fairen Preisen. Umrüstung von Analog auf Digital, HDTV, Installation Überprüfung und Zubehör. ☎ 693 508 041



**Computer**

**Computer Tom**, seit 1997 Ihr Profi-Partner: Computer/ TV / SAT/ Verkauf/ Reparatur/ Schulung. Calpe ☎ 689 227 716, www.computer-tom.com

**Hilfe vor Ort**, Verkauf von deutschen Laptops, PCs, Tablets u. Handys u. deren Einrichtung, Reparatur, Virenbeseitigung, WLAN, Netzwerk MAP Denia + 30 km. ☎ 0049 1577 17 45554

**Computerservice von und mit Herz!** IHK-Fachinformatiker bietet Vor-Ort Reparatur, Beratung und Schulung. Alle Computer, auch Smart Phone & Tablets, Apple & iPhone. ☎ 628 614 812, www.rvhcomputer.com



**Sanitär und Elektro**

**Der deutsche Rohrdoktor**

Eins, zwei oder drei, Ihr Abfluss wird jetzt wieder frei!  
**Rohr-, Abfluss- & Kanalreinigung!**

Wurzelfräsen, Hochdruckreinigung,  
Rohrkamera mit Ortungssystem - zentimetergenau!  
Rohr- und Grubensanierung, langjährige Erfahrung  
**24-Std.-Service**

\*Wir kleben Ihre Fliesen im Pool auch unter Wasser!\*

☎ 608 861 330 / ☎ 696 291 728

Ihr deutscher Service an der Costa Blanca

E-Mail: tristan.buhl@freenet.de · www.derrohrdoktor.jimdo.com



**Fliesen**



**NEU unser Fliesenfachgeschäft/ Ausstellung und Steinmetz in Pego**  
**PETER FELD** FLIESENLEGERMEISTER  
Granit, Marmor, Grabsteine, Estriche und sämtliche Fliesen und Platten arbeiten

Beratung und Verkauf in unseren NEUEN Geschäfts/Ausstellungsräumen in Pego, Carrer Denia, 112  
Tel. 619 006 314 (Deutsch) · 635 560 072 (Spanisch)  
E-Mail: peterfeldfliesen@gmail.com · www.fliesencostablanca.com

**Computerprobleme? Handy streikt?** Kein Internet? IT- u. Medienprofi mit über 30 J. Erfahrung bietet Hilfe u. Beratung vor Ort! Einfach anrufen: 682 540 144 oder info@bernhard-net.es



**Bauunternehmen und Architekten**

**DEUTSCHER ARCHITEKT**  
www.quitec-valencia.es  
Tel. 0034-687 819 521



**Pooltechnik**

**UNTERWASSER-FLIESEN-SPEZIALIST**  
Fehlende oder beschädigte Fliesen ersetzen - mit Unterwasser-Zement oder Betonreparatur mit 5 Jahren Garantie!  
Strahler, Gitter ersetzen und Lecks beheben, ohne Ihren Pool zu entleeren.  
622 696 373 Vicente (engl./span.)  
contact@workinpools.com (für Fragen in Deutsch)  
www.workinpools.com

Der Verlag haftet nicht für den Inhalt oder die inhaltliche Korrektheit der Anzeigen. **CBZ**

Lesen Sie die Zeitung bequem im Netz - **kostenlos.**

**CBZ ist online!**

**www.cbz.es**





**Stellenangebote**

Zur Betreuung regionaler Werbekunden und der Gewinnung von Neukunden an der Costa Blanca suchen wir engagierte Persönlichkeiten, die unser Team als

**Medienberater(in)** tatkräftig unterstützen.

**Ihr Profil:**

- Sie sind kontaktfreudig, argumentationsstark und überzeugen durch Ihr sympathisches und gepflegtes Auftreten.
- Sie sind in der Region ansässig und haben einen eigenen PKW.
- Sie haben Deutsch- und Spanischkenntnisse in Wort und Schrift.
- Sie haben idealerweise bereits Erfahrungen im Vertrieb, arbeiten strukturiert und zielorientiert.
- Der Umgang mit E-Mail und Internet ist für Sie selbstverständlich.
- Ein „Nein“ wirft Sie nicht um, sondern motiviert Sie.

**Wir bieten Ihnen:**

- Die Mitarbeit in einem engagierten Team, das Sie bei Ihrer Arbeit unterstützt.
- Eine gezielte Einarbeitung. Unsere Produkte sind am Markt etabliert und überregional bekannt.
- Flexible Arbeitszeiten.
- Eine ergebnisorientierte Provision, die nach oben offen ist.

**Begeistern Sie Ihre Kunden von unseren Print- und Online-Produkten! Bewerben Sie sich jetzt!**

Senden Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung noch heute an: [publicidad@cbn.es](mailto:publicidad@cbn.es)  
Costa Verlag, S.L. | C/ Dr. Vicente Buigues, 4 | 03720 Benissa (Alicante)



**Wir suchen Verstärkung** für unsere Werbeagenturen an der Costa Blanca für die Sponsoren-Akquise. Profis aus dem Marketing oder aus der Branche sind sehr willkommen, wir bieten aber auch Branchenfremden einen Einstieg. Wir bieten wöchentliche Bezahlung, Zuschuss zur KV, Gesundheitsvorsorge, Jahresendbonus und ein sehr angenehmes Arbeitsklima. Kontaktaufnahme für einen Vorstellungstermin bitte von 8:30 - 14 Uhr von Montag bis Freitag unter: ☎ 966 773 653

*Alles unter einem Dach*

Friseur unisex  
Medizinische Fußpflege  
Kosmetikbehandlungen

Genügend Parkplätze vorhanden!

**Hair & More**  
Tel.: 711 063 776

La Guardia Park, Balcon al Mar  
Carrer de la Falzia 2 · 03730 Xàbia



**Pflege und Betreuung**

**Pflegegeldanträge sowie Pflegegelderhöhung und Verhinderungspflege**

schnell – diskret – erfolgreich

Sie erhalten schon jahrelang Pflegegeld? Wir holen mehr für Sie raus! Bezahlung nur bei Erfolg.

Tel. +34-643 299 473



**Sprachen & Unterricht**

**Vereidigter Dipl.-Übersetzer/Dolmetscher** (Deut., Span., Engl.) alle Urkunden, Recht, Medizin ☎ 619 737 396, [pweinert@gmx.de](mailto:pweinert@gmx.de)

**Lernen Sie Spanisch!** Privatlehrer 10€, Dénia. Anfänger, Konversation, Intensiv Übersetzung. ☎ 865607446, 636800692

**Spanisch mit Erfolg** - erfahrener Lehrer erteilt Einzelunterricht intensiv, jedoch ohne Stress. Im Raum Dénia - Javea. Info ab 19 Uhr ☎ 966 425 836



**Wellness und Kosmetik**

**Gruber Kosmetik** – Med. Fußpflege Permanent Make-up – Maniküre (staatlich geprüft) Calpe, Urb. Gran Sol 12 Q. Gabriele Schmitz ☎ 626 207 588, [www.gabrieleschmitz-kosmetik.com](http://www.gabrieleschmitz-kosmetik.com)

„Salon Karen“ Ihre deutsche Friseurin! Cap Negret 61, Olla/Altea (direkt bei Clínica Austria) Tel. 965 841 901



**Zahnärzte, -techniker**

Clinica Dental Cambicon

Ihre deutsche Zahnarztpraxis in ELS POBLETS

Zahnarzt Sven Reger

**NEU: Jetzt auch Terminvergabe via WhatsApp +34 637 363 138**

Ptda. Barranquets 38A n°20 bajo | ELS POBLETS  
Tel. 0034/ 966 469 516 | Notfälle: +34 637 363 138  
[dental@cambicon.com](mailto:dental@cambicon.com) | [www.cambicon.com](http://www.cambicon.com)  
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9-17:30 Uhr und Mi. 9-21 Uhr (nach Absprache)

clínica dental kirchner

Deutsche Zahnarztpraxis

Dr. med. dent. Christian Kirchner

[www.k-dental.eu](http://www.k-dental.eu) | [info@k-dental.eu](mailto:info@k-dental.eu)

- Allgemeine Zahnheilkunde
- Zahnersatz
- 3D-Implantologie
- Deutsches Meisterlabor

SOMMERÖFFNUNGSZEITEN: 8.30 - 16.30 Uhr

Carrer Dr. Fleming, 15 96 583 2844 · Notfälle: 620 69 79 09  
03710 CALP

**CBZ**  
COSTA BLANCA ZEITUNG GRATIS

**Anzeigenannahme:**  
☎ +34-617 368 999



**Bekanntschaffen**

**Bist du attraktiv, weiblich**, unter 70 Jahre und alleine? Dann wäre ich, männlich, schlank, 74 Jahre, solo, vielleicht der richtige Partner. Ca. 30 km Raum Calpe ☎ 616 018 603

**Ich, weiblich** u. leidenschaftlich, 77 Jahre, suche einen Partner (Behinderung ist möglich) aber keinen ....Opa von Sessel...!! Möchte mit Partner ein interessantes Leben führen und das Beste aus dem Leben rausholen, was für uns noch möglich ist. **WhatsApp 601 674 992** (Raum Torrevieja)

**Attraktive** Sie, 61 J., brünett, 1,70 m groß, Witwe, sucht einen liebevollen Partner mit Niveau. **WhatsApp 666 320 266**



**Kontakte**



**Albir, Victoria** – für kurze Zeit in Albir! Massage und andere Angebote mit Happy End. ☎ 634 127 645

**Brasilianische Val**, schöne Blondine, für Ihre entspannende - tantrische Massage und vieles mehr in privatem Studio in Dénia. ☎ 652 587 231

**Liebevoller Stunden** mit Natalie, für Männer ab 75 J. Hausbesuch. ☎ 643 020 369



**Allerlei Anderes Angebote**

**Accordeon neu**, gross, zu verkaufen oder tauschen, 5 Register, evtl. für Kleines. ☎ 966 796 969

**Zu verkaufen:** Generator Honda 20i EU-Inventer: 400 €, Abbauhammer Hitachi: 400 €, sehr gepflegte Nähmaschine Elna, Automatik: 280 €, Calpe, ☎ 965 748 534

**Damen E-Bike**, Marke Trek TM500, Akku 2 Jahre, mit Einkaufskorb, 9 Jahre, sehr gut erhalten, 800 € sowie Herren E-Bike, Marke Rixe Cross mit Einkaufskorb, gut erhalten 800 €. ☎ 0049/157 72020690

**Herrenschnitt mit Waschen** 10 Euro. Benissa Zentrum. **Tel/Whatsapp: 699 280 799**

**Hörgeräte & Service** von Maïke Fortak [www.hear-maïke.eu](http://www.hear-maïke.eu) ☎ 658 446 384

**Steuern für Residente** und Nichtresidente (auch online), Buchhaltung für Firmen, Kaufabwicklungen, Testamente u.v.m. bei EcoLex Bumiller & Partner in Torrevieja ☎ 965 703 475 Fax.: 966 703 507, [info@ecolexpartner.com](mailto:info@ecolexpartner.com), [www.ecolexpartner.com](http://www.ecolexpartner.com)

**Sonderangebote Versicherungen** DKV 30% Rabatt Haus+Auto max. Bonus !! Moraira gegenüber Pepe la Sal [www.versicherungspanien.com](http://www.versicherungspanien.com) / **Tel. 661 362 248** Michael Gold

**Verkaufe neue** Soft-Eismaschine für Cafeterias oder Restaurants. War leider ein Fehlkauf und für privat ist sie zu groß. ☎ 650 406 963

**Wir kaufen** Ihr Wohnmobil - Camper. Zustand, Alter, Kennzeichen egal. JPS Wohnmobile ☎ 653 251 371



**Allerlei Anderes Gesuche**

**Sammler-Sucht!** Münzen aller Art aus aller Welt, Modeschmuck sowie Echtschmuck in jedem Zustand. Jegliche Art v. Uhren aller Preisklassen, Silberbestecke, Kannen usw. sowie Porzellan, Service, Figuren etc... Gerne unverbindlich telefonisch sowie per **WhatsApp** unter **641 044 094**

**Suche ein** Appartement in Dénia gegen Haus- und Gartenarbeit oder Mietzahlung. **Tel.+WhatsApp: 624 016 126**



**Zu verschenken**

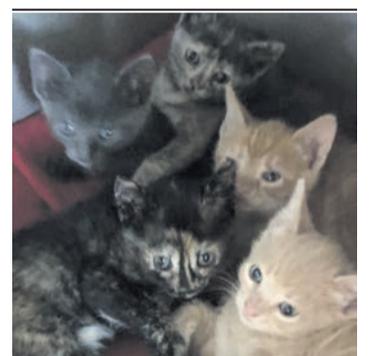
**Doppelbett** (2 einzelne Bettgestelle) mit Nachtschän, Schallplatten 1974er Calpe, ☎ 965 748 534



**Tiermarkt**



**Dénia's Katzenschutzorganisation** - Aldea Felina [www.aldeafelina.es](http://www.aldeafelina.es) Viele verspielte und verschmuste Katzen sind im Tierheim angekommen. Wie der kleine niedliche **ZULE** hier. Die meisten von ihnen hatten ihre Gesundheitstests und sind bereit zur Adoption. Sie suchen dringend ein richtiges Zuhause und freuen sich auf Ihren Besuch. Zur Adoption von **ZULE** oder eine unserer anderen Katzen, rufen Sie bitte für einen Termin an / per Whatsapp an Mobil: 669 376 113 oder per E-Mail an: [aldea@aldeafelina.es](mailto:aldea@aldeafelina.es)



**Fünf Katzenbabys**, geboren Mitte April, suchen ein wunderschönes Zuhause. ☎ 650 406 963 Hacienda las Aguilas

**Kostenlos nehmen** wir Sie zum Flughafen mit, wenn Sie eines unserer Tiere als Flugpate begleiten. Wir erledigen alles, von der Reservierung, Check-in bis zum Scan. Am Ankunftsflughafen brauchen Sie die Box nur vom Band zu nehmen und am Ausgang unseren Abholern zu übergeben die das Tier kennen. Tierschutzverein Calpe - Benissa. ☎ 620 106 733.

**Tierheim APAD** im Poligono Industrial Dénia. Besuchsz.: tägl. v. 11-12.30 u. 16.30-17.30 Uhr. Für Spenden aller Art (Leinen, Spielsachen, Futter, Flohhalsbänder etc.) bedanken wir uns herzlich! ☎ 966 427 678, [info@apad-apad.org](mailto:info@apad-apad.org), [www.apad-apad.org](http://www.apad-apad.org)

# CBN BUCH SHOP

## Natur in Spanien

Ref.	Titel	Preis
<b>A2</b>	<b>Kleiner Naturführer Costa Blanca</b> von Ferdinand Rütter - Ausgewählte Tierdarstellungen	5,00 €
<b>A3</b>	<b>Pflanzen in ihren Lebensräumen</b> von Ferdinand Rütter - Costa Blanca und Hinterland	12,40 €
<b>A4</b>	<b>Faszinierende Meereswelt</b> von Roland Glorius Unterwasserwelt der Costa Blanca	4,00 €
<b>A5</b>	<b>Rundwanderungen Costa Blanca und südliche Costa Azahar</b> von Ingrid Lechner	16,50 €

## Rund um Spanien

<b>B1</b>	<b>Costa del Sol</b> – Editions Shortgen Weiße Dörfer, Rezepte und Meer Festeinband, mit vielen großformatigen Bildern	24,50 €
<b>B2</b>	<b>Die alte Saline</b> von Corina König-Linek Ein Salzroman von der Costa Blanca	10,00 €
<b>B3</b>	<b>Die Spanier und die Liebe</b> von Franz Handlos Ein interessantes Thema, das so alt ist wie unsere Welt	4,00 €
<b>B4</b>	<b>Gott spricht kastilisch</b> von Eckart Plate Spanien 1492 - 2000, Geschichte und Geschichten	6,00 €
<b>B5</b>	<b>Der Zuchtmeister</b> von Eckart Plate General Franco und sein Spanien	6,00 €
<b>B6</b>	<b>Esel in Spanien</b> von Franz Handlos Das Esel-Gestüt Les Murtes in Jalón	3,00 €
<b>B8</b>	<b>Michis Lächelnde Weinkunde Spaniens</b> von Michaela Dane & Miguel Corty Ein Buch über Weine und die Arbeit der Sommeliers	10,00 €
<b>B9</b>	<b>Das Licht von Tabarca</b> von Corina König-Linek Ein Reiseführer-Inselroman	10,00 €
<b>B10</b>	<b>Katalonien</b> von Helmut Jutzi Ein Konflikt wird exportiert. Einsichten eines Zugereisten	17,80 €
<b>B11</b>	<b>Spanische Geschichte zum Schmunzeln</b> von Franz handlos	4,00 €
<b>B12</b>	<b>Magisches Spanien</b> von Corina König-Linek Legenden, Mythen und Mysterien Spaniens	7,00 €
<b>B13</b>	<b>Dein Dénia - eine große Geschichte</b> von George Grishin - Tauchen Sie ein in Dénias reiche Geschichte und genießen Sie die Freuden der Gegewart!	18,90 €
<b>B14</b>	<b>Die Costa Blanca</b> von Alexander Gresbek Interaktives Reiseführer-Kinderbuch	12,50 €
<b>B15</b>	<b>Ihr Costa Blanca Reiseführer</b> von Alexander Gresbek - Ausgabe 2025	21,90 €
<b>B16</b>	<b>Perros No!... und andere Schwierigkeiten</b> auf und um den Jakobsweg von Maria Mohrwind	26,50 €
<b>B17</b>	<b>Dénia mit Kindern entdecken</b> Tipps für einen perfekten Familienurlaub von Branko Weitzmann	27,00 €

## Praktische Ratgeber

<b>C1</b>	<b>Nichtresidente in Spanien</b> von K. S. Larisch Leitfaden durch den Behördenschungel, 5. Auflage	15,90 €
<b>C3</b>	<b>Sorgenfrei leben unter Spaniens Sonne</b> von Dr. jur. Rainer Fuchs Vierte erweiterte und aktualisierte Auflage 2024	28,90 €
<b>C4</b>	<b>Autónomos in Spanien</b> von K.S. Bumiller Wissenwertes zur Selbständigkeit	14,20 €
<b>C5</b>	<b>Vermieten in Spanien</b> von K.S. Bumiller Besteuerung der Ferienvermietung von Nichtresidenten	14,90 €

## Informatik

<b>D1</b>	<b>Lexikon</b> von Levato Fachbegriffe aus der digitalen Welt verständlich erklärt	9,90 €
<b>D2</b>	<b>Tricks der Spam-Mafia</b> von Levato Spam-Warnungen zum Schutz vor Internetbetrügern	9,90 €
<b>D3</b>	<b>Das Smartphone-Handbuch</b> von Levato Was Ihr Handy alles kann - Android & iPhone	19,90 €
<b>D4</b>	<b>Ratgeber für Digitales</b> von Levato Für einen sicheren Umgang mit Computer, Smartphone und Tablet	19,90 €

## Sonstiges

<b>E1</b>	<b>Der kopflose Dämon sucht meine Familie heim</b> von Agata Malcher, Autobiografie, Teil I	21,60 €
<b>E1</b>	<b>Der kopflose Dämon kehrt zurück</b> von Agata Malcher, Autobiografie, Teil II	21,60 €
<b>E2</b>	<b>Marias Hund "Don Juan"</b> eine Erzählung von Maria Mohrwind	17,50 €



Alle unsere Bücher erhalten Sie auch in unserer Geschäftsstelle in **Benissa**, oder online in unserem CN-Buchshop unter

<https://extra.costanachrichten.com/shop/>



Folgende Bücher möchte ich bestellen:

Ref.-Nr.:   
 Anzahl:

Die Bestellung bitte an folgende Adresse liefern:

Name..... Vorname.....

Straße.....

PLZ/Ort:.....

Tel.:.....

E-Mail:.....

Ich bezahle den Betrag von \_\_\_\_\_ € mit Kreditkarte:  
 (Bitte wählen Sie EINE der beiden vorstehenden Möglichkeiten)  
 Bitte senden Sie mir für die Zahlung per Kreditkarte einen Link  
 auf meine Mobilnummer: \_\_\_\_\_  
 an folgende E-Mailadresse: \_\_\_\_\_

Ich zahle den Betrag von \_\_\_\_\_ € auf das PayPal-Konto [paypal@cn-online.es](mailto:paypal@cn-online.es) ein.

\*Versandkosten je nach Gewicht, z.B. bis 500 g: Spanien 2,50€ / Deutschland: 6,50€

COSTA VERLAG S.L. - C/ Dr. Vicente Buigues, 4 - 03720 Benissa (Alicante)

Tel. (+34) 966 113 117

[info@costanachrichten.com](mailto:info@costanachrichten.com)

CN2025